



Istruzioni per l'uso

Instructions for use

Instructions d'utilisation

Gebrauchsanweisung

Instrucciones de uso



RADIO CONTAMETRI

RADIO CHAIN COUNTER

RADIO COMPTEUR MÉTRIQUE

RADIO METERZÄHLER

RADIO CUENTAMETROS

WHC040-VER

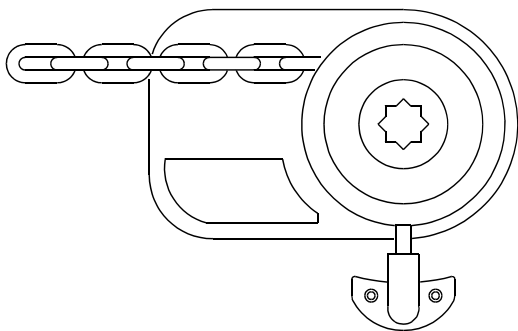


Fig. 1A

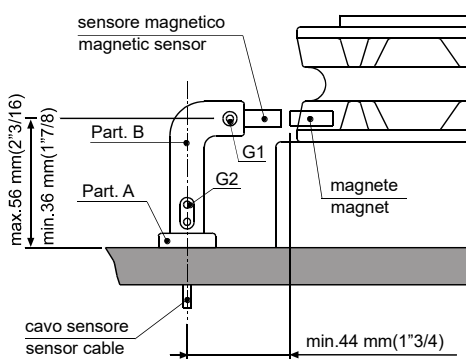


Fig. 1B

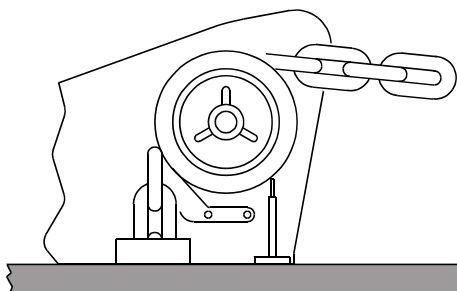


Fig. 2A

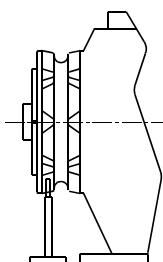


Fig. 2B

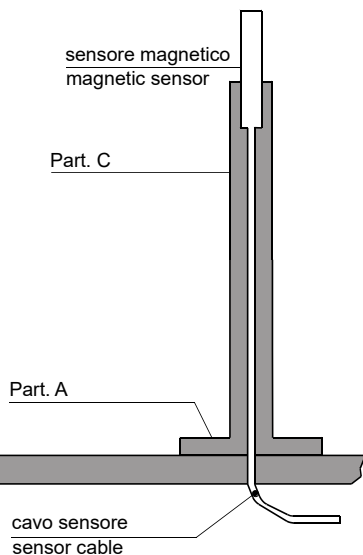


Fig. 2C

ATTENZIONE



Non utilizzare l'apparecchio prima di aver letto il libretto di uso e manutenzione

NOTE PER LA CONSULTAZIONE DEL MANUALE

Questo manuale riporta le informazioni e quanto ritenuto necessario per la conoscenza, il buon uso e la normale manutenzione del contametri WHC040-VER-VER, in seguito chiamato apparecchiatura.

Progettato, costruito ed assemblato dalla ditta costruttrice MZ Electronic srl – Italia.

Quanto riportato in questo manuale non costituisce una descrizione completa dei vari organi né un'esposizione dettagliata del loro funzionamento; l'utilizzatore troverà quanto è normalmente utile conoscere per il buon uso in sicurezza, e la conservazione della apparecchiatura.

Dall'osservanza e dall'adempimento di quanto descritto, unitamente ad un'attenta manutenzione, dipendono il regolare funzionamento, la durata e l'economia di esercizio della apparecchiatura stessa.

Questo manuale è fornito in singola copia con l'acquisto della apparecchiatura. Nel caso in cui il Cliente necessita di più copie, deve essere fatta richiesta al Costruttore specificando il modello ed il numero di matricola della apparecchiatura in questione (i dati sono presenti sulla targhetta di identificazione, apposta sull'parte posteriore della apparecchiatura).

Il presente manuale è stato redatto in italiano dall'Ufficio Tecnico del Costruttore e viene tradotto in tutte le lingue dei Paesi della Comunità Europea in cui la apparecchiatura viene commercializzata. In caso di controversia o errata traduzionee interpretazione, fa testo il manuale in lingua del Paese del Costruttore della apparecchiatura.

Tale manuale è da considerarsi parte integrante della apparecchiatura e, quindi, deve essere conservato in modo che sia sempre disponibile per la sua consultazione, ed in luogo protetto ed asciutto al riparo dai raggi del sole.

All'interno del manuale sono presenti diverse indicazioni di sicurezza che mirano a rendere più semplice e sicuro l'utilizzo della apparecchiatura. Per facilitarne la comprensione sono state suddivise in:

- **AVVERTENZA:** con questo termine, vengono identificate quelle eventualità che possono compromettere l'integrità della apparecchiatura.
- **ATTENZIONE:** con questo termine, vengono identificate quelle eventualità che possono compromettere anchel'incolumità degli operatori. In alcuni casi sono riportate in neretto.
- **NOTA:** con questo termine, vengono identificate informazioni generali sulla apparecchiatura ed informazioni importantiper la buona riuscita del ciclo produttivo.

ATTENZIONE



TUTTE LE RICHIESTE DI ORDINAZIONI, ACCESSORI E/O PEZZI DI RICAMBIO PER LA APPARECCHIATURA, ANDRANNO INOLTRE AGLI UFFICI COMMERCIALI DEL RIVENDITORE.

Il Costruttore della apparecchiatura si riserva di apportare modifiche alle dimensioni, alle forme ed alle caratteristiche della stessa in qualsiasi momento e senza alcun preavviso.

ATTENZIONE



Il manuale deve essere tenuto vicino al posto dell'operatore e riletto con periodicità.
IL MANUALE DEVE SEMPRE ACCOMPAGNARE LA APPARECCHIATURA ANCHE IN CASO DI RIVENDITA.

Introduzione

Questo manuale è un valido aiuto per conoscere ed usare correttamente la Vostra apparecchiatura: occorre quindi leggerlo attentamente prima di utilizzarla.

Ogni apparecchiatura viene commercializzata con il proprio Manuale di Istruzioni Uso e Manutenzione. L'Utente è responsabile:

- della gestione del presente Manuale per tutta la vita della apparecchiatura;
- provvedere alla sua distruzione, solamente allo smaltimento della apparecchiatura stessa.

Il Costruttore non risponde,

- di eventuali manomissioni del presente Manuale
- di eventuali modifiche apportate sulla apparecchiatura dall'Utente, e non previste nel presente documento.

Il Costruttore si riserva i diritti di proprietà intellettuali del presente Manuale e ne vieta la divulgazione integrale e parziale, in qualsiasi forma (stampa, fotocopie, microfilm, o altri mezzi) e così pure l'elaborazione, la riproduzione o la diffusione mediante sistemi elettronici, a persone giuridiche o fisiche senza la sua approvazione e registrazione.

Dichiarazione di assenza di sostanze nocive

Si dichiara che i propri prodotti, compreso anche il collante termoplastico utilizzato nel processo di lavorazione della apparecchiatura, sono fabbricati con materiali che rispettano i limiti stabiliti dalle vigenti norme in materia di salvaguardia della salute e dell'ambiente e non contengono sostanze classificate come SVHC (Substance of Very High Concern) in accordo con il regolamento CE 1907/2006 (REACH, ovvero registrazione, valutazione, autorizzazione delle sostanze chimiche; Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemical substances).

Anche se nei cicli di lavorazione delle materie prime e dei nostri prodotti non sono impiegate sostanze inserite nel regolamento, non può comunque essere esclusa la loro presenza nell'ordine di p.p.m. (parti per milione), a causa di micro-inquinamenti delle materie prime.

Scopo del documento

Scopo del Manuale è quello di fornire all'Utente le indicazioni e le informazioni alle quali attenersi scrupolosamente per un corretto utilizzo della apparecchiatura e per la salvaguardia e la sicurezza dell'operatore chiamato ad interagire con essa.

Per questo motivo si invita l'Utente a:

- rendere disponibile il presente documento sul posto di lavoro ed a renderlo noto e ad illustrarlo a tutti gli operatori,
- trasmettere il Manuale a successivi proprietari della apparecchiatura.

Utilizzo e conservazione del documento

Il presente Manuale è indirizzato all'Utente della apparecchiatura.

Il Manuale serve per indicare l'utilizzo della apparecchiatura previsto dalle ipotesi di progetto e le caratteristiche tecniche, fornisce istruzioni per l'uso, le regolazioni, la ricarica dell'apparecchio; fornisce informazioni per indirizzare gli interventi di manutenzione, facilita l'ordinazione dei ricambi e fornisce indicazioni circa eventuali rischi residui.

Il Manuale è considerato parte integrante della apparecchiatura e deve essere conservato in buono stato fino alla demolizione finale della stessa.

Il Manuale dovrà essere conservato in luogo protetto, asciutto, al riparo dai raggi del sole e dovrà essere sempre reperibile e disponibile, per la consultazione, vicino alla apparecchiatura.

Documentazione a corredo che accompagna il presente manuale

La apparecchiatura viene fornita completa di:

- Dichiarazione «CE» di conformità della apparecchiatura;
- Manuale d'istruzioni per l'installazione, uso e manutenzione della apparecchiatura.

Informazioni all'Utente

Il presente Manuale rispecchia lo stato attuale della tecnica della apparecchiatura e non può essere considerato inadeguato solo perché aggiornato in base a nuove esperienze; il Fabbricante si riserva il diritto di aggiornare la produzione ed i manuali, senza l'obbligo di aggiornare produzione e manuali precedenti.

Le caratteristiche dei materiali possono essere modificate in ogni momento, in funzione della evoluzione tecnica, senza alcun preavviso.

- Il Fabbricante si ritiene sollevato da qualsiasi eventuale responsabilità nel caso in cui della apparecchiatura sia fatto:
 - uso improprio;
 - uso da parte di personale non addestrato;
 - uso contrario a quanto stabilito dal presente Manuale;
 - uso contrario alla Normativa e Legislazione vigente;
 - uso con difetto di alimentazione primaria;
 - uso con carenze gravi nella manutenzione prevista;
 - uso con modifiche o interventi non autorizzati esplicitamente per nota scritta dal Fabbricante;
 - uso con utilizzo di parti di ricambio non originali o non specificatamente definite per modello;
 - uso con inosservanza totale o parziale delle istruzioni contenute nel presente Manuale

Tecnologia costruttiva

L'apparecchiatura ha una tecnologia costruttiva che si basa sulla trasmissione, attraverso una onda portante, di informazioni in radiofrequenza.

Dispositivi di sicurezza

L'apparecchiatura non presenta rischi particolari durante il suo utilizzo. La radiofrequenza non genera ambiente pericoloso.

- Non utilizzare la apparecchiatura per altri scopi che non siano quelli per la quale è stata costruita
- Il normale arresto della apparecchiatura deve essere eseguito con gli appositi comandi situati

sul pannello.

- Non avvicinarsi alla apparecchiatura con materiali esplosivi od infiammabili.
- Non utilizzare l'apparecchiatura in ambienti ATEX o a rischio di esplosione

ATTENZIONE



E' FATTO DIVIETO DI MANIPOLARE L'ATTREZZATURA ED UTILIZZARLA PER SCOPI DIVERSI DA QUANTO STABILITO DAL PRODUTTORE.

Descrizione

Il contametri **WHC040-VER** permette di salpare o calare un'ancora con la visualizzazione dei metri o piedi di catena svolta e della velocità della stessa.

Dati tecnici

Trasmittitore	
Tensione di alimentazione	da 10 a 30 V DC
Assorbimento di corrente	min. 5 mA – max 60 mA
Grado di protezione	IP67
Temperatura operativa	0 / +70 °C (32 / 158 °F)
Display grafico	128 x 128 pixel
Misura massima raggiungibile	999 metri – 999 piedi
Dimensioni (mm)	170 x 80 x 50
Peso (g)	450
Frequenza di funzionamento	868MHz
Ricevitore	
Tensione di alimentazione	da 10 a 30 V DC
Assorbimento di corrente a vuoto	max 50 mA
Grado di protezione	IP66
Temperatura operativa	0 / +70 °C (32 / 158 °F)
Dimensioni (mm)	150 x 110 x 75
Peso (g)	350
Frequenza di funzionamento	868MHz

AVVERTENZA



ALIMENTARE ESCLUSIVAMENTE IN TENSIONE CONTINUA

Note generali

Il contametri **WHC040-VER** deve essere utilizzato per gli scopi descritti in questo manuale – azionamento e visualizzazione dei metri/piedi di catena svolti da un salpa ancora. Qualunque altro utilizzo è da ritenersi un uso improprio.

La manomissione dello strumento provoca il decadimento immediato della garanzia.

Componenti

La confezione contiene:

- radio-contametri con batteria ricaricabile agli ioni di litio;
- kit di fissaggio radio-contametri (1 staffa con 2 viti);
- base di ricarica per la carica della batteria agli ioni di litio;
- unità di potenza rice-trasmittente;
- istruzioni per l'uso.

Installazione

Su alcuni modelli di salpa ancora il sensore ed il magnete sono stati già installati (predisposizione contametri) non è quindi necessario eseguire le operazioni indicate di seguito.

Installazione del magnete sul salpa ancora

Il foro da praticare su un dente del barbotin - del diametro di 6,5 mm (~1/4") e della profondità di 8 mm (5/16") - deve trovarsi in una zona non interessata dal passaggio della catena.

Per i salpa ancora ad asse verticale (vedi Fig. 1B) eseguire la foratura nella circonferenza inferiore del barbotin.

Per i salpa ancora ad asse orizzontale (vedi Fig. 2B) eseguire la foratura sulla circonferenza esterna del barbotin.

Verificare, inoltre, che la parte sporgente del magnete, durante la rotazione del barbotin, non urti contro la base o il sensore.

Inserire il magnete, nel foro, dalla parte metallica lasciando sporgere la parte protetta di circa 2 mm. Fissarlo utilizzando un collante per metalli (colla epossidica bi-componente) o silicone. Il collante utilizzato deve essere resistente all'ambiente marino.

Montaggio sensore magnetico per salpa ancora ad asse verticale

(vedi Fig. 1A – 1B)

Praticare nella coperta un foro del diametro di 4 mm (~3/16") per il passaggio del cavo del sensore.

Fissare il Part. A del supporto, con le due viti a corredo, dopo avere posizionato nella parte inferiore dello stesso la guarnizione OR.

Inserire il Part. B, con il sensore magnetico, sul supporto A e regolarlo in altezza in modo che si trovi in asse con il magnete fissato sul barbotin.

Avvicinare il sensore a circa 3 mm (~1/8") dal magnete e fissarlo serrando la vite G1. Serrare successivamente la vite G2.

Montaggio sensore magnetico per salpa ancora ad asse orizzontale

(vedi Fig. 2A – 2B – 2C)

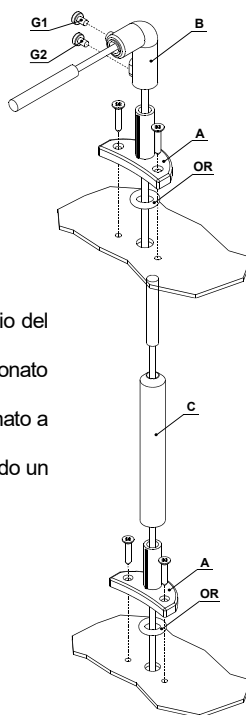
Praticare nella coperta un foro del diametro di 4 mm (~3/16") per il passaggio del cavo del sensore.

Fissare il Part. A del supporto, con le due viti a corredo, dopo avere posizionato nella parte inferiore dello stesso la guarnizione OR.

Tagliare, con un seghetto, a misura il Part. C. Il sensore deve essere posizionato a circa 3 mm (~1/8") dal magnete.

Inserire il Part. C, con il sensore magnetico, sul supporto A e fissarlo utilizzando un collante per materiali plastici (colla epossidica bi-componente) o silicone.

Fissare, con lo stesso collante, il sensore al Part. C.



Installazione contametri

(vedi schema elettrico in fondo al manuale pag.73/74)

AVVERTENZA

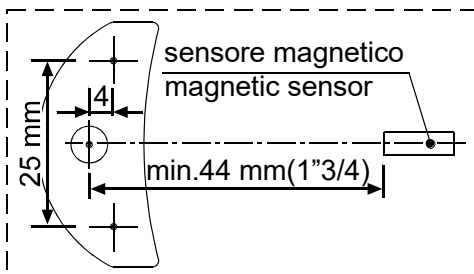


STACCARE SEMPRE LA BATTERIA PRIMA DI PROCEDERE ALL'INSTALLAZIONE.

Collegamenti (vedere collegamenti in fondo al manuale)

CONNETTORE 12 POLI DEL RICEVITORE	
PIN	SEGNALE
POS	+ Batteria
NEG	- Batteria
UP	Comando UP
DOWN	Comando DOWN
SW-M	Sensore magnetico (1° filo)
SW-M	Sensore magnetico (2° filo)
BO-L	NON USARE
BO-R	NON USARE
ST-L	NON USARE
ST-R	NON USARE
CAN-H	NON USARE
CAN-L	NON USARE

Foratura sensore



Prima accensione

Il contametri è dotato di un *display* grafico e di tre tasti: **⏻ (ON)**, **⬆ (UP)** e **⬇ (DOWN)**. Il tasto **ON** accende il *display* e abilita gli altri tasti. Deve essere utilizzato per accedere ai menù di impostazione dei parametri, per selezionare i parametri da modificare e per confermare i valori impostati. Lo spegnimento

dell'illuminazione del *display* avviene dopo un tempo in secondi pari a TEMPO STB (tempo standby) nel menù Impostazioni dopo l'ultimo comando dato.

Quando lo strumento è in standby i pulsanti UP/DOWN non sono abilitati ed è necessario premere nuovamente ON per uscire dalla condizione di standby.

Il tasto UP comanda la salita dell'ancora mentre il tasto DOWN la calata. Al rilascio di ogni tasto la relativa manovra si interrompe. I pulsanti up e down, durante l'impostazione dei parametri, permettono il movimento all'interno del menù e la variazione del valore dei parametri.

All'accensione comparirà per alcuni secondi la schermata iniziale:



Completata la procedura di inizializzazione viene visualizzata la schermata principale con l'indicazione della lunghezza di catena:



BARRA DI STATO: indica il comando attivo ovvero quello in funzione e la presenza o meno del segnale radio del ricevitore

UNITA' DI MISURA: metri oppure piedi

ANIMAZIONE: viene visualizzata una catena oppure un tonneggio per indicare il verso di movimento

MISURA CATENA: indica la misura della catena calata (in metri o piedi).

CAMBIO MODALITA': questa icona appare al cambio modalità verricello / tonneggio

VELOCITA': indica la velocità della catena, in salita o discesa, in metri al minuto (mt/m) o piedi al minuto (ft/m)

TENSIONE BATTERIA: viene visualizzata la tensione di batteria che alimenta il ricevitore, tipicamente la stessa batteria che alimenta i verricelli

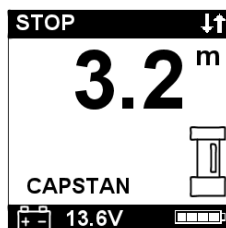
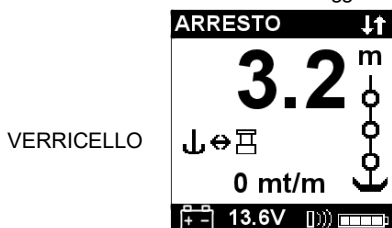
LIVELLO BATTERIA INTERNA: indica lo stato di carica della batteria interna del radiocomando. L'icona immediatamente alla sua sinistra indica la carica in atto quando il trasmettitore è appoggiato sulla sua base di ricarica.

Alla prima accensione lo strumento si predisporrà come da impostazione all'uscita dalla fabbrica (vedi tabella).

Parametro	Valore di default
Allarme salita	3.0 metri
Discesa automatica	Off
Tempo spegnimento	90 secondi
Tempo standby	15 secondi
Unità di misura	Metri/centimetri
Misura catena	0.0 metri
Circonferenza Barbotin	33 cm
Tipo sensore	Standard
Lingua	Italiano
Ore Funzionamento	0
Fattore di divisione	1

Modalità verricello / tonneggio

Il contametri WHC040-VER per il comando del verricello presenta due differenti modi di funzionamento: modalità verricello e modalità tonneggio.



Quando lo strumento viene acceso si posiziona nella modalità verricello che è quindi quella standard di funzionamento: è possibile azionare il verricello ottenendo la misura dei metri di catena calati, il calcolo della velocità dell'ancora ed eventualmente la segnalazione di errore sensore in caso di anomalie o guasti sul sensore contagiri installato a bordo del verricello.

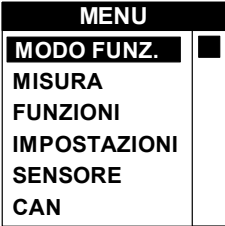
Nella modalità tonneggio invece viene azionato il tonneggio per le normali operazioni di attracco in porto ma senza la lettura del sensore contagiri; in questa modalità quindi la lunghezza di catena non varia, la velocità della catena non viene visualizzata e non viene data nessuna segnalazione sullo stato del sensore che di fatto non è in uso in quanto la catena è ferma.

Per passare da una modalità all'altra è necessario premere il pulsante  (ON) per 3 secondi per far apparire l'icona di cambio modalità:

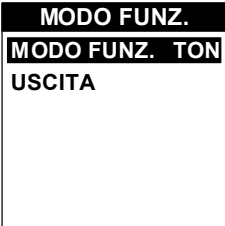


quando appare rilasciare il pulsante  (ON) per cambiare da verricello a tonneggio o viceversa.

Menù di impostazione contametri

Mantenendo premuto il tasto Ⓢ (ON), per sei secondi, si accede al menù di impostazione dello strumento. Sul <i>display</i> comparirà la seguente schermata. Utilizzare il tasto ⏮ (DOWN) e ⏭ (UP) per spostarsi tra le voci del menù.	
Quando si è posizionati sulla voce da modificare premere il tasto Ⓢ (ON) per confermare la scelta.	
Utilizzare i tasti ⏮ (DOWN) o ⏭ (UP) per spostarsi tra i parametri.	
Quando si è posizionati sul parametro premere il tasto Ⓢ (ON) per abilitare la modifica.	
In funzione del tipo di parametro, utilizzando il tasto ⏮ (DOWN) e ⏭ (UP), è possibile diminuire/aumentare il valore dello stesso o disabilitare/abilitare la funzione.	
Quando è stata effettuata la modifica premere il tasto Ⓢ (ON) per confermare.	
Utilizzando il tasto ⏮ (DOWN) portarsi sulla voce Uscita e ripremere il tasto Ⓢ (ON) per ritornare al menù di impostazione. La stessa procedura deve essere utilizzata per ritornare alla pagina principale.	

Menù Modo di Funzionamento

	
Utilizzare i tasti ⏮ (DOWN) o ⏭ (UP) per spostarsi tra i parametri.	
Modo Funz. Seleziona la modalità di funzionamento:	Selezionare con Ⓢ

• Verricello (VER) • Tonneggio (TON)	Cambiare con   Confermare con 
Uscita Per ritornare al menù precedente	Confermare con 

Menù Misura

MISURA AZZERA UNITA M. MET USCITA	
Utilizzare i tasti  (DOWN) o  (UP) per spostarsi tra i parametri.	
Azzera Misura Azzerà il valore della misura della catena (0.0).	Selezionare con   = Sì  = No Confermare con 
Unità Misura Si seleziona l'unità di misura: • Piedi / pollici (PIE) • Metri / centimetri (MET)	Selezionare con   = Piedi  = Metri Confermare con 
Uscita Per ritornare al menù precedente	Confermare con 

Menù Funzioni

FUNZIONI AL. SALITA 2.5 DISCESA OFF DEFAULT USCITA	
---	--

Utilizzare i tasti  (DOWN) o  (UP) per spostarsi tra i parametri.	
Allarme Salita È possibile abilitare la funzione e stabilire la quota alla quale il salpa ancora si arresta; la manovra può essere completata rilasciando il pulsante UP e premendolo nuovamente. Valore impostabile: OFF, 0.5 – 1.0 – 1.5 – 2.0 – 2.5 –...10.0 (metri o piedi).	Selezionare con  Impostare il valore con   Confermare con 
Discesa Automatica Abilita la procedura di discesa automatica dell'ancora, alla quota desiderata, con la pressione (per almeno 3 sec.) dei tasti  e  . Valore impostabile: OFF, 1,2,3...25 (metri o piedi).	Selezionare con  Impostare il valore con   Confermare con 
Dati Fabbrica Questa funzione permette di richiamare i dati originali, impostati in fabbrica, <u>cancellando le impostazioni memorizzate.</u> Usare questo comando solo in caso di una errata programmazione.	Selezionare con   = Sì  = No Confermare con 
Uscita Per ritornare al menù precedente.	Confermare con 

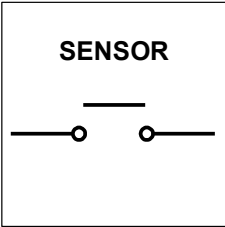
Menù Impostazioni

<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">IMPOSTAZIONI</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>CONTRASTO</td><td>3</td></tr> <tr> <td>LUCE LCD</td><td>5</td></tr> <tr> <td>TEMPO OFF</td><td>90</td></tr> <tr> <td>TEMPO STB</td><td>15</td></tr> <tr> <td>LINGUA</td><td>ITA</td></tr> <tr> <td>USCITA</td><td></td></tr> </tbody> </table>		IMPOSTAZIONI		CONTRASTO	3	LUCE LCD	5	TEMPO OFF	90	TEMPO STB	15	LINGUA	ITA	USCITA	
IMPOSTAZIONI															
CONTRASTO	3														
LUCE LCD	5														
TEMPO OFF	90														
TEMPO STB	15														
LINGUA	ITA														
USCITA															
Utilizzare i tasti  (DOWN) o  (UP) per spostarsi tra i parametri.															
Contrasto Abilitando questa funzione è possibile avviare la procedura di programmazione del contrasto del <i>display</i> .	Selezionare con  Impostare il valore con   Confermare con 														

Luce LCD Abilitando questa funzione è possibile avviare la procedura di programmazione dell'intensità della luce del <i>display</i> .	Selezionare con  Impostare il valore con   Confermare con 
Tempo OFF Questa funzione permette di impostare il tempo di accensione durante il quale il trasmettitore rimane acceso dopo l'ultimo comando dato (valore di default 90 secondi). Quando la luce si spegne i pulsanti UP/DOWN sono disabilitati ed è necessario premere ON per abilitarli nuovamente.	Selezionare con  Impostare il valore con   Confermare con 
Tempo STB Indica il tempo in secondi che impiega lo strumento per andare in standby dopo l'ultima pressione sui pulsanti. Durante lo standby la retroilluminazione del display è spenta e i pulsanti UP/DOWN non funzionano. E' necessario premevere brevemente ON per uscire dallo standby	Selezionare con  Impostare il valore con   Confermare con 
Lingua Questo comando permette di modificare la lingua impostata sullo strumento tra quelle disponibili (italiano, inglese, francese, tedesco, spagnolo)	Selezionare con  Impostare il valore con   Confermare con 
Uscita Per ritornare al menù precedente	Confermare con 

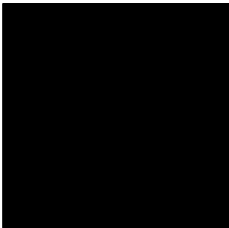
Menù Sensore

SENSORE <table> <tr> <th>SENSORE</th><th>STD</th></tr> <tr> <td>BARBOTIN</td><td>33.0</td></tr> <tr> <td>DIVISORE</td><td>1</td></tr> <tr> <td>TEST</td><td></td></tr> <tr> <td>USCITA</td><td></td></tr> </table>		SENSORE	STD	BARBOTIN	33.0	DIVISORE	1	TEST		USCITA	
SENSORE	STD										
BARBOTIN	33.0										
DIVISORE	1										
TEST											
USCITA											
Utilizzare i tasti  (DOWN) o  (UP) per spostarsi tra i parametri.											
Sensore Consente di impostare il tipo di sensore: Standard ovvero a 2 fili (STD)	Selezionare con  Impostare il valore con   Confermare con 										

• Elettronico ovvero a 3 fili (HAL)	
Circonferenza Barbotin In questa riga si deve inserire la circonferenza del Barbotin (in centimetri o pollici). Per inserire il valore corretto vedere il paragrafo "Calibrazione dello strumento".	Selezionare con  Impostare il valore con   Confermare con 
Divisore Se viene utilizzato il sensore standard a 2 fili (STD) questo valore va lasciato a 1. se si utilizza un sensore elettronico deve essere pari al numero di impulsi del sensore per ogni giro di barbotin. Vedere il paragrafo "Calibrazione dello strumento".	Selezionare con  Impostare il valore con   Confermare con 
Test Questa funzione consente di verificare il corretto funzionamento del sensore contagiri: viene visualizzata una schermata con lo stato del sensore: facendo ruotare il verricello il contatto si deve chiudere quando il mangete passa in corrispondenza del sensore chiudendolo.	
Uscita Per ritornare al menù precedente.	Confermare con 

Menù Verifiche

VERIFICHE TEST LCD SOFTWARE 1.0 ORE FUNZ. 0 USCITA
Utilizzare i tasti  (DOWN) o  (UP) per spostarsi tra i parametri.

Test LCD. Questa funzione accende tutti i <i>pixel</i> del <i>display</i> permettendone la verifica.	Selezionare con   Confermare con 
Software Indica la versione del <i>software</i>.	
Ore Funz. Indica le ore di funzionamento del verricello.	
Uscita Per ritornare al menù di impostazione.	Confermare con 

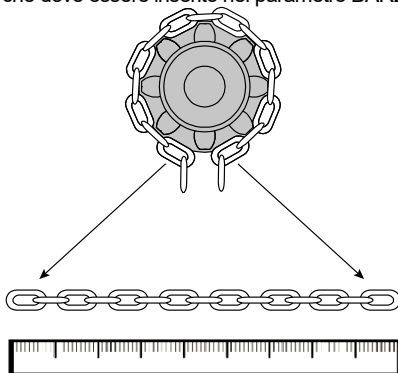
Calibrazione dello strumento

Prima di utilizzare lo strumento è necessario procedere all'impostazione dei seguenti parametri:

Sceita dell'**UNITA' DI MISURA** (metri o piedi) impostabile nel menù Misura

Impostazione del tipo di **SENSORE** (Standard o Elettronico) nel menù Sensore

Impostazione della circonferenza del **BARBOTIN** (in cm o pollici) nel menù Sensore: il valore da inserire è la circonferenza sul punto di avvolgimento della catena. Se il valore non è noto dalla documentazione tecnica del verricello è necessario misurare la lunghezza di catena che il barbotin può ospitare lungo tutta la sua circonferenza. Questa misura espressa in centimetri (o pollici in base all'unità di misura) è il valore che deve essere inserito nel parametro BARBOTIN



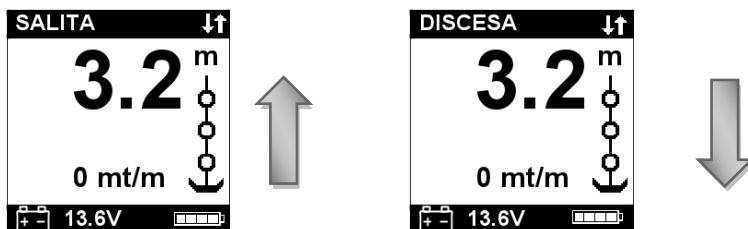
CIRCONFERENZA BARBOTIN

Impostazione del **DIVISORE** nel menù Sensore: **in caso si utilizzi un sensore standard questo valore deve essere impostato a 1** mentre se si utilizza un sensore elettronico deve essere pari al numero di impulsi del sensore per ogni giro di barbotin

Utilizzo

Premere il tasto **(ON)** per attivare i comandi e illuminare il *display*. Lo spegnimento dell'illuminazione del *display* avviene 15 secondi dopo l'ultimo comando dato.

Premendo il tasto **(UP)** si comanda la salita dell'ancora e con il tasto **(DOWN)** si cala l'ancora.



Al rilascio di ogni tasto di comando (**UP** o **DOWN**) la relativa manovra si interrompe.

Reset della misura

Per azzerare il conteggio della misura premere il tasto **(ON)** e contemporaneamente il tasto **(UP)** per almeno tre secondi.

L'azzeramento della misura si può anche effettuare nel menù **Misura** selezionando **"SI"** nella riga **Azzerà Misura**.

Discesa automatica dell'ancora

Questa funzione deve essere abilitata nel menù **Allarmi e Funzioni** (di *default* la funzione è disabilitata). Selezionare la voce **"Discesa Aut."** ed impostare il valore al quale si desidera arrestare l'ancora. Dopo che è stata impostata la quota premere il tasto **(ON)** e contemporaneamente il tasto **(DOWN)** per almeno tre secondi. Una volta avviata la discesa dell'ancora rilasciare i tasti.

È comunque possibile, per ragioni di sicurezza, interrompere la discesa automatica premendo un tasto qualsiasi dello strumento.

Ricarica

Posizionare il trasmettitore sulla base di ricarica: il lato posteriore del trasmettitore deve essere a diretto contatto con la superficie in gomma della base di ricarica.

Collegare il cavo USB ad una porta USB accesa.

Quando il trasmettitore è in carica compare a display l'icona di carica:  Il processo di carica è terminato quando l'icona di carica scompare.

Anomalie di funzionamento

SEGNALAZIONE	CAUSA	RIMEDIO
NO SENSOR 	Mentre si manteneva premuto il tasto UP o DOWN lo strumento non ha ricevuto nessun segnale dal sensore magnetico per più di 5 secondi.	Verificare i collegamenti elettrici del sensore. Verificare il funzionamento del sensore e se guasto provvedere alla sostituzione. Verificare la posizione del sensore, del magnete sul barbotin e la distanza tra i due (5 mm max). Verificare il funzionamento dell'impianto elettrico o del salpa ancora stesso
TENSIONE BASSA 	La tensione di alimentazione dello strumento è inferiore ai 10V. La segnalazione viene data solo quando lo strumento è attivo quando la retroilluminazione è accesa.	Verificare lo stato di carica della batteria o il funzionamento dell'impianto elettrico.
ERRORE RADIO	Il cerchio con il punto esclamativo in alto a destra indica che il trasmettitore non riesce a comunicare via radio con la centralina. Ogni manovra è interrotta.	Verificare che il ricevitore sia acceso; se lo è provare ad eseguire la procedura di abbinamento radio tra il trasmettitore e il ricevitore.

		
---	--	--

Garanzia

I nostri articoli sono garantiti contro eventuali difetti di fabbricazione per 2 anni a partire dalla data di acquisto (farà fede lo scontrino fiscale o altra prova d'acquisto). Non sono comprese nella garanzia: avarie e rotture causate dal trasporto, interventi effettuati per problemi causati da erronea installazione, avarie causate da uso improprio dell'apparecchio. La garanzia decade nell'ipotesi di manutenzione o riparazioni effettuate da persone non autorizzate dall'azienda o eseguite con l'applicazione di pezzi di ricambio non originali. La garanzia non prevede in nessun caso l'integrale sostituzione dell'apparecchio. La garanzia si riferisce esclusivamente alla sostituzione dei pezzi difettosi ed alla relativa manodopera. Non comprende il trasporto o le spese di trasferta. Il Cliente non potrà pretendere alcun rimborso per le spese sostenute.

Smaltimento dell'apparecchiatura

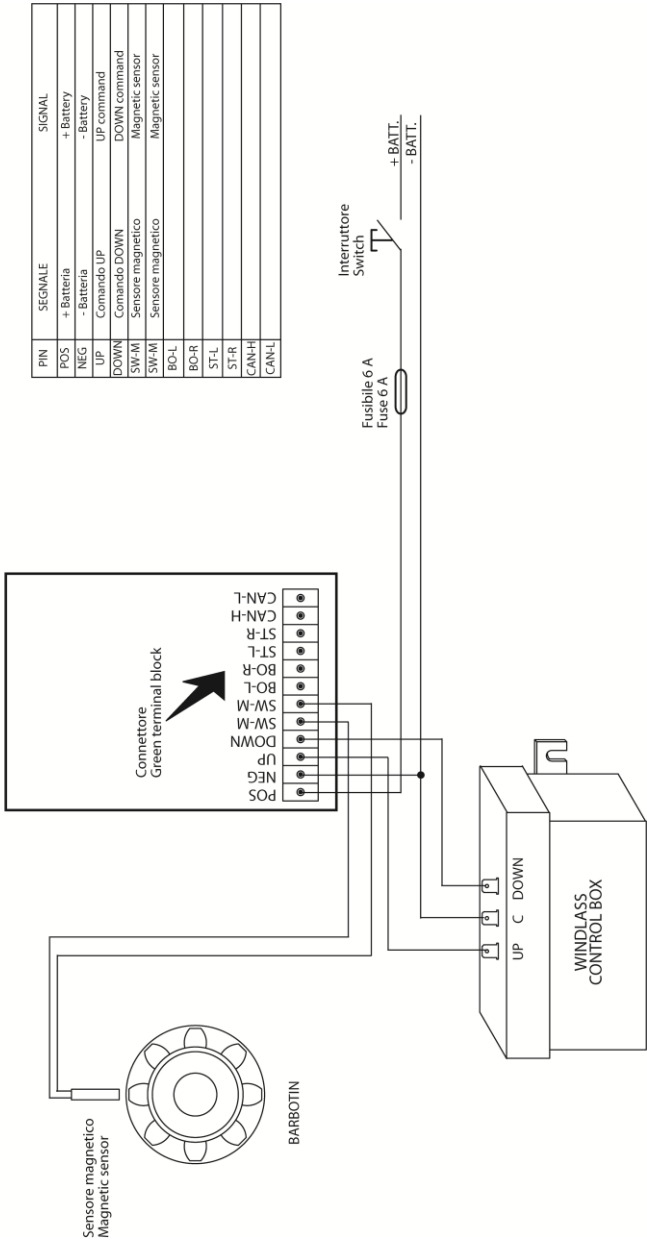
L'apparecchiatura, al termine del suo utilizzo, è considerata un RAEE, ovvero Rifiuti da Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche; possono contenere al loro interno sostanze inquinanti e pericolosi, come i metalli pesanti, che rappresentano un potenziale pericolo per l'ambiente che ci circonda, e per questo motivo devono essere trattati e smaltiti correttamente, in modo da ridurne la pericolosità per l'ambiente.

NOTA

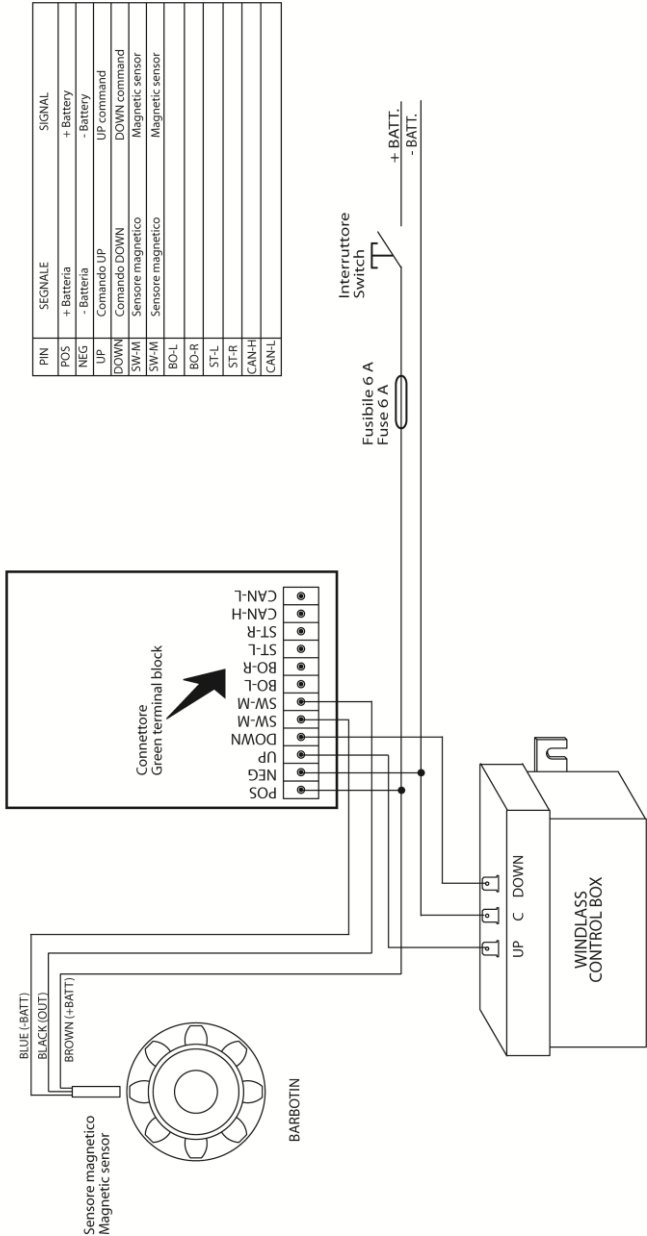


Il trattamento dei RAEE viene svolto in centri autorizzati ed adeguatamente attrezzati. Si raccomanda pertanto di conferire il prodotto presso un centro di raccolta RAEE o presso l'isola ecologica del proprio Comune.

SCHEMA ELETTRICO / ELECTRICAL DRAWING
Sensore magnetico reed (2 fili) / Reed magnetic sensor (2 wires)



SCHEMA ELETTRICO / ELECTRICAL DRAWING
Sensore magnetico elettronico (3 fili) / Electronic magnetic sensor (3 wires)



ATTENTION



Do not use the appliance before reading the booklet of use and maintenance

NOTES FOR CONSULTING THE MANUAL

This manual contains the information and what is considered necessary for knowledge, good and normal use maintenance of the WHC040-VER meter counter, hereinafter referred to as equipment.

Designed, built and assembled from business builder MZ Electronic srl - Italy.

What is reported in this manual does not constitute a complete description of the various organs or an exhibition detailed information on their operation; the user will find what is normally useful to know for good use in safety, And there storage from the equipment.

The observance and fulfillment of what described, together with careful maintenance, depend on regular operation, the duration e the economy of exercise of the equipment itself.

This manual is supplied in single copy with the purchase of the equipment. In case the Customer needs more copies, must be requested to the Manufacturer specifying the model and serial number of the appliance in question (the data are present on the plate identification, affixed to the rear of the equipment).

The present manual is been drawn up in Italian from the Office Technical of the Builder And is translated in all languages of the Villages from the Community European in which there equipment he comes marketed. In case Of dispute or wrong translationAnd interpretation, does text the manual in the language of the country of the Builder of the equipment.

This manual is to be considered an integral part of the equipment and, therefore, must be kept so that it is always available for there her consultation, and in place protected and dry to the shelter come on rays of the Sun.

Inside the manual there are several safety indications that aim to make it easier and safer use of the equipment. For facilitate it there comprehension I'm been subdivided in:

- **WARNING**: with this term, they come identified those eventuality that can to compromise integrityof the equipment.
- **ATTENTION**: with this term, they come identified those eventuality that can to compromise alsothe safety of operators. In some cases I'm shown in bold.
- **NOTE**: with this term, they come identified information general on the equipment and information importantfor there good successful of the cycle productive.

ATTENTION



ALL THE REQUESTS OF ORDERS, ACCESSORIES AND / OR PIECES OF REPLACEMENT FOR THERE EQUIPMENT, THEY WILL GO FORWARD TO OFFICES COMMERCIALS OF DEALER.

The Builder from the equipment Yes reserve Of make changes at dimensions, at forms and at characteristics from the itself in any time and without any forewarning

ATTENTION



The manual needs to to be kept close to the place operator And reread with periodicity.

THE MANUAL NEEDS TO ALWAYS ACCOMPANY THERE EQUIPMENT ALSO IN CASE OF RESALE.

Introduction

This manual is a valid help to get to know and use your appliance correctly: it is therefore necessary to read it carefully before using it.

Each appliance is marketed with its own Instruction, Use and Maintenance Manual. The User is responsible:

- the management of this Manual for the entire life of the equipment;
- arrange for its destruction, only for the disposal of the equipment itself.

The manufacturer does not respond,

- of any tampering with this Manual
- of any changes made to the equipment by the User, and not provided for in this document.

The Manufacturer reserves the intellectual property rights of this Manual and prohibits its full or partial disclosure, in any form (print, photocopy, microfilm, or other means) and also its processing, reproduction or dissemination by electronic systems. , to legal or natural persons without its approval and registration.

Declaration of absence of harmful substances

We declare that our products, including the thermoplastic glue used in the manufacturing process of the equipment, are manufactured with materials that comply with the limits established by current regulations on the protection of health and the environment and do not contain substances classified as SVHC (Substance of Very High Concern) in accordance with EC regulation 1907/2006 (REACH, i.e. registration,

evaluation, authorization of chemical substances; Registration, Evaluation, Authorization and Restriction of Chemical substances).

Even if no substances included in the regulation are used in the processing cycles of raw materials and our products, their presence in the order of ppm (parts per million) cannot be excluded, due to micro-pollution of the raw materials.

Aim of the document

The purpose of the Manual is to provide the User with the indications and information to be strictly followed for the correct use of the equipment and for the protection and safety of the operator called to interact with it.

For this reason, the User is invited to:

- make this document available in the workplace and make it known and illustrate it to all operators,
- transmit the Manual to subsequent owners of the equipment.

Use and storage of the document

This Manual is intended for the User of the equipment.

The Manual serves to indicate the use of the equipment envisaged by the project hypotheses and the technical characteristics, it provides instructions for use, adjustments, and recharging the appliance; it provides information to direct maintenance interventions, facilitates the ordering of spare parts and provides information on any residual risks.

The Manual is considered an integral part of the equipment and must be kept in good condition until its final demolition.

The Manual must be kept in a protected, dry place, away from the sun's rays and must always be available and available for consultation near the equipment.

Documentation accompanying this manual

The appliance is supplied complete with:

- «CE» declaration of conformity of the equipment;
- Instruction manual for installation, use and maintenance of the equipment.

Information to the User

This Manual reflects the current state of the art of the equipment and cannot be considered inadequate just because it is updated on the basis of new experiences; the Manufacturer reserves the right to update production and manuals, without the obligation to update previous production and manuals. The characteristics of the materials can be changed at any time, according to the technical evolution, without prior notice.

- The Manufacturer is relieved of any liability in the event that the equipment is made:
- improper use;
- use by untrained personnel;
- use contrary to the provisions of this Manual;
- use contrary to current legislation and legislation;
- use with primary power failure;
- use with serious deficiencies in scheduled maintenance;
- use with modifications or interventions not explicitly authorized by written notice from the Manufacturer;
- use with use of non-original spare parts or not specifically defined by model;
- use with total or partial non-compliance with the instructions contained in this Manual

Construction technology

The equipment has a construction technology that is based on the transmission, through a carrier wave, of information in radio frequency.

Safety devices

The equipment does not present any particular risks during its use. The radio frequency does not generate a dangerous environment.

- Do not use there equipment for others purposes that not are those for there which And was built
- The normal arrest from the equipment needs to be executed with the special commands located on panel.
- Do not approach at the equipment with materials explosives od flammable.
- Do not use the equipment in ATEX or potentially explosive environments

ATTENTION



IT IS PROHIBITED TO HANDLE THE EQUIPMENT AND TO USE IT FOR PURPOSES OTHER THAN THAT ESTABLISHED BY THE MANUFACTURER.

Description

The **WHC040-VER** chain counter displays the length of chain let out or down, expressed in metres or feet and the speed of the same.

Technical data

Transmitter	
Power supply	from 10 to 30 V DC
Current intake	min. 5 mA – max 60 mA
Protection rating	IP67
Operative temperature	0 / +70 °C (32 / 158 °F)
Graphic display	128 x 128 pixels
Max. chain length	999 metres – 999 feet
Size (mm)	170 x 80 x 50
Weight (g)	450
Radio frequency	868MHz
Receiver	
Power supply	from 10 to 30 V DC
No-load current intake	max 50 mA
Protection rating	IP66
Operative temperature	0 / +70 °C (32 / 158 °F)
Size (mm)	150 x 110 x 75
Weight (g)	350

WARNING



POWER ONLY IN DIRECT CURRENT .

General notes

The **WHC040-VER** chain counter must be used solely for the purposes described herein, i.e. to operate and display the number of metres/feet of chain let out by an anchor windlass or to operate a capstan. Any other use is to be considered improper.

Any tampering with the instrument will result in immediate voiding of the warranty.

Components

The package contains:

- radio-meter with rechargeable lithium-ion battery;
- radio-meter counter fixing kit (1 bracket with 2 screws);
- charging base for charging the lithium ion battery;
- receiver-transmitter power unit;
- Instructions for Use.

Installation

On a few models of anchor windlass the sensor and the magnet are already installed (chain counter setting). Therefore, the operations described below are not necessary.

Installing the magnet on the anchor windlass

A hole having a diameter of 6.5 mm (~1/4") and depth of 8 mm (5/16") must be drilled on a tooth of the gipsy, in a place outside the chain's path.

In the case of vertical shaft anchor windlasses (see Fig. 1B), drill the hole in the lower circumference of the gipsy.

In the case of horizontal shaft anchor windlasses (see Fig. 2B), drill the hole in the outer circumference of the gipsy.

Also make sure that the protruding part of the magnet will not collide with the base or sensor during rotation of the gipsy.

Insert the metal part of the magnet in the hole, allowing the protected part to protrude by about 2 mm. Fix it in place using an adhesive for metals (two-component epoxy glue) or silicone. The glue used must be able to withstand a marine environment.

Installing the magnetic sensor for vertical shaft anchor windlasses

(see Fig. 1A – 1B)

Drill a 4 mm (~3/16") hole in the cover through which to thread the sensor cable.

Fasten Part A of the support with the two screws provided, after having positioned the O-ring in the lower part of the support.

Fit Part B with the magnetic sensor on support A and adjust its height until it is aligned with the magnet fastened on the gipsy.

Bring the sensor to a distance of about 3 mm (~1/8") from the magnet and secure it in place by tightening screw G1. Then tighten screw G2.

Installing the magnetic sensor for horizontal shaft anchor windlasses

(see Fig. 2A – 2B – 2C)

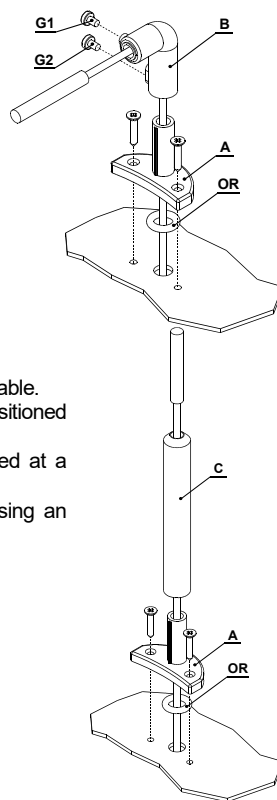
Drill a 4 mm (~3/16") hole in the cover through which to thread the sensor cable.

Fasten Part A of the support with the two screws provided, after having positioned the O-ring in the lower part of the support.

Cut Part C to measure using a hacksaw. The sensor must be positioned at a distance of about 3 mm (~1/8") from the magnet.

Fit Part C with the magnetic sensor on support A and fix it in place using an adhesive for plastic (two-component epoxy glue) or silicone.

Using the same glue, attach the sensor to Part C.



Installing the chain counter

(see connection diagram at page 73/74)

WARNING

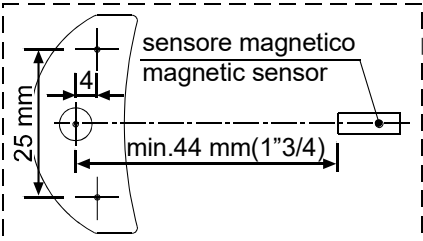


ALWAYS DISCONNECT THE BATTERY BEFORE INSTALLING .

Connections

12-poles Terminal Block in the receiver	
PIN	SEGNALE
POS	+ Battery
NEG	- Battery
UP	UP Command
DOWN	DOWN Command
SW-M	Magnetic sensor (1st wire)
SW-M	Magnetic sensor (2nd wire)
BO-L	DON'T USE
BO-R	DON'T USE
ST-L	DON'T USE
ST-R	DON'T USE
CAN-H	DON'T USE
CAN-L	DON'T USE

Sensor holes



Starting up

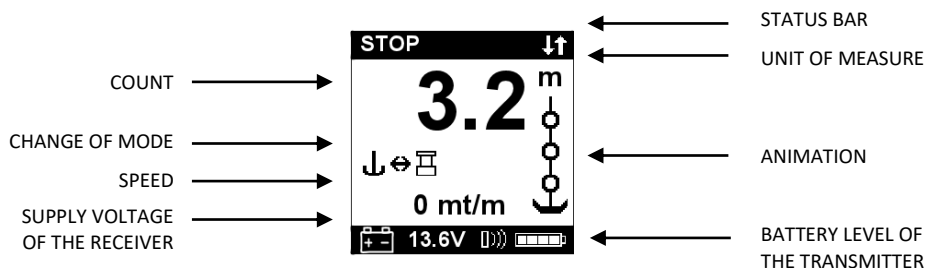
The chain counter features a graphic display and three keys: **ⓘ (ON)**, **⬆ (UP)** and **⬇ (DOWN)**.

The **ON** key switches on the display and enables the other two keys. It must be used to access the parameter setting menus. For selecting the parameters to be modified and to confirm the values set. The display backlight turns off after a time in seconds equal to STB TIME (standby time) in the Settings menu after the last command. When the instrument is in standby, the UP/DOWN buttons are not enabled; you must press ON again to exit standby mode. The **UP** key commands the hoisting of the anchor and the **DOWN** key casts it. When the key is released, the action is stopped. During parameter setting, the two keys allow the User to move around the menu and vary parameter values.

When switched on, the instrument will make a beep and the following page will appear for a few seconds:



Once the initialisation procedure is complete, the main page will appear.



Where:

STATUS: indicates the status of the instrument and any failure.

UNIT OF MEASURE: shows the current unit of measure (metres or feet)

ANIMATION: an animated anchor or capstan shows the direction of the movement.

COUNT: indicates the measurement of the chain lowered (in metres or feet).

CHANGE OF MODE: this icon is displayed when there is a change in working mode (windlass mode or capstan mode)

SPEED: indicates the chain speed during hoisting or lowering in meters per minute (mt/m) or feet per minute (ft/m)

SUPPLY VOLTAGE: indicates the power supply voltage of the receiver.

INTERNAL BATTERY LEVEL: indicates the state of charge of the internal battery of the remote control. The icon immediately to its left indicates the charge in progress when the transmitter is placed on its charging base.

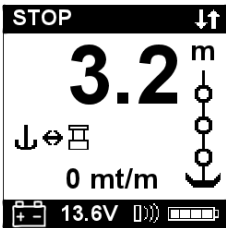
When the instrument is turned on for the first time, it will set up as programmed in the factory (see table).

Parameter	Default value
Up Alarm	3.0 metres
Auto Down	Off
Off Time	90 seconds
Standby Time	15 seconds
Units of measurement	Metres/centimetres
Chain Measure	0.0 metres
Barbotin Circumference	33 cm
Sensor type	Standard
Language	Italian
Works Hours	0
Division factor	1

Windlass / Capstan mode

HC020 chaincounter has two different operating modes: Windlass mode and capstan mode:

WINDLASS



CAPSTAN



When the device is turned on it is set in windlass mode, which is standard operating mode by default: it is possible to operate the windlass obtaining lowered chain meters, chain speed and sensor error in case of faults on the sensor installed on the windlass.

In capstan mode, capstan is put in motion for standard mooring operation, without sensor reading; this way, the chain length doesn't change, chain speed is not displayed, and no sensor signal is given as it is not used when the chain is not in motion.

In order to shift from one mode to the other one, you need to press the button  (**ON**) for about 3 seconds to make the icon change mode appear:



Release the button  (**ON**) when the icon appears in order to do the mode change from windlass to capstan and vice versa.

Chain counter setting menu

Hold down the Ⓢ (ON) key for six seconds to access the instrument setting menu. The following page will appear on the display: Use the ⏴ (DOWN) and ⏵ (UP) keys to move around the menu options.	MENU WORKING MODE MEASURE FUNCTIONS SETTINGS SENSOR CAN
Once you are positioned on the item to be modified press the Ⓢ (ON) key to confirm your choice.	
Use the ⏴ (DOWN) or ⏵ (UP) keys to move from one parameter to another.	
Once one is positioned on the parameter press the Ⓢ (ON) key to enable modification.	
According to the type of parameter, using the ⏴ (DOWN) and ⏵ (UP) keys it is possible to reduce/increase the value of the same or disable/enable the function.	
Once the modification has been performed, press the Ⓢ (ON) key to confirm.	
Using the ⏴ (DOWN) key go to the Exit option and press the Ⓢ (ON) key again to return to the setting menu. The same procedure must be used to return to the main page.	

Working mode menu

WORKING MODE MODE CAP EXIT	
Use the ⏴ (DOWN) or ⏵ (UP) key to move around the parameters.	
Mode Selects the working mode: • Windlass (WND) • Capstan (CAP)	Select with Ⓢ Change with ⏴ ⏵ Confirm with Ⓢ

Exit To return to the previous menu	Confirm with 
---	--

Measurement menu

MEASURE RESET M. UNITS MET EXIT	
Use the  (DOWN) or  (UP) key to move around the parameters.	
Reset Measurement Resets the chain measurement value (0.0).	Select with   = Yes  = No Confirm with 
Units Selects the unit of measurement: Feet/ inches Metres / centimetres	Select with   = Feet  = Metres Confirm with 
Exit To return to the settings menu.	Confirm with 

Functions menu

FUNCTIONS UP ALARM 2.5 AUTO DOWN OFF DEFAULT EXIT	
Use the  (DOWN) or  (UP) key to move around the parameters.	

Up Alarm It is possible to enable the function and establish the height at which the anchor-winch stops; after which it is only possible to give pulsed commands. Settable values: OFF, 0.5 – 1.0 – 1.5 – 2.0 – 2.5 - ... 10.0 (metres or feet).	Select with  Select value with   Confirm with 
Auto Down Enables the automatic anchor lowering procedure, at the desired height, with the pressing (for at least 3 seconds) of the keys  and  . Settable value: OFF, 1,2,3...25 (metres or feet).	Select with  Select value with   Confirm with 
Load Default This function allows the User to revert to the original factory default settings, <u>thus erasing all settings memorised</u> . This command must only be used in the event of programming errors.	Select with   = Yes  = No Confirm with 
Exit To return to the previous menu.	Confirm with 

Settings menu

<table><tr><th colspan="2">SETTINGS</th></tr><tr><td>CONTRAST</td><td>3</td></tr><tr><td>LITE</td><td>5</td></tr><tr><td>OFF TIME</td><td>90</td></tr><tr><td>STB TIME</td><td>15</td></tr><tr><td>LANGUAGE</td><td>ITA</td></tr><tr><td>EXIT</td><td></td></tr></table>		SETTINGS		CONTRAST	3	LITE	5	OFF TIME	90	STB TIME	15	LANGUAGE	ITA	EXIT	
SETTINGS															
CONTRAST	3														
LITE	5														
OFF TIME	90														
STB TIME	15														
LANGUAGE	ITA														
EXIT															
Use the  (DOWN) or  (UP) key to move around the parameters.															
Contrast By enabling this function it is possible to start the display contrast programming procedure.	Select with  Select value with   Confirm with 														
Lite By enabling this function it is possible to start the display luminous intensity programming procedure.	Select with  Select value with   Confirm with 														

Off Time This function allows the user to set the backlight on time during which the display remains lit after the last command given (default value 30 seconds).	Select with  Select value with   Confirm with 
STB Time Indicates the time in seconds it takes the instrument to go into standby after the last button press. During standby, the display backlight is off and the UP/DOWN buttons do not function. You must briefly press ON to exit standby.	Select with  Select value with   Confirm with 
Language The user may select the display language: Italian, English, French, German, Spanish	Select with  Select value with   Confirm with 
Exit To return to the settings menu.	Confirm with 

Sensor menu

SENSOR <table><tr><th>SENSORE</th><th>STD</th></tr><tr><td>BARBOTIN</td><td>33.0</td></tr><tr><td>DIVISOR</td><td>1</td></tr><tr><td>TEST</td><td></td></tr><tr><td>EXIT</td><td></td></tr></table>		SENSORE	STD	BARBOTIN	33.0	DIVISOR	1	TEST		EXIT	
SENSORE	STD										
BARBOTIN	33.0										
DIVISOR	1										
TEST											
EXIT											
Use the  (DOWN) or  (UP) key to move around the parameters.											
Sensor This function selects the sensor type: 2-wire standard sensor (STD) 3-wire electronic sensor (HAL)	Select with  Select value with   Confirm with 										
Barbotin The circumference of the gypsy must be entered in this row (in centimeters or inches). To enter the correct value see the paragraph "instrument calibration"	Select with  Select value with   Confirm with 										
Divisor											

If the standard 2-wire electronic sensor (STD) is used, this value must be left at 1. if an electronic sensor is used it must be equal to the number of sensor pulses for each turn of the barbotin. See paragraph "Instrument calibration".	Select with  Select value with   Confirm with 
Test This function allows you to check the correct operation of the tachometer sensor: a screen with the status of the sensor is displayed: by rotating the winch, the contact must close when the mangete passes in correspondence with the sensor, closing it.	SENSOR 
Exit To return to the previous menu.	Confirm with 

Test menu

TESTS LCD TEST SOFTWARE 1.0 WORK. HOUR 0 EXIT	
Use the  (DOWN) or  (UP) key to move around the parameters.	
LCD Test This function switches on all the display's pixels thus making it possible to perform a check on them.	Select with   Confirm with 

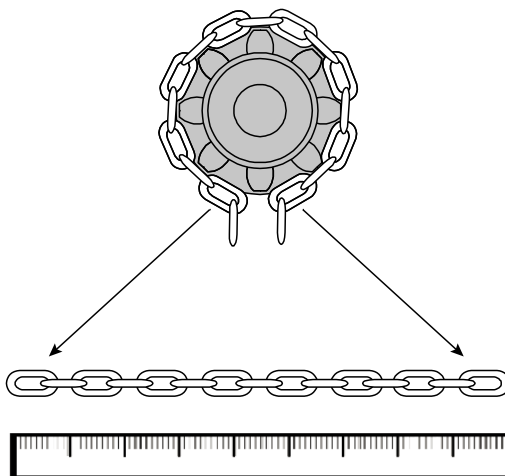
Software Version Indicates the version of the software installed.	
Work Hours Indicates the hours of operation of the winch.	
Exit To return to the settings menu.	Confirm with ①

Instrument calibration

Before using the instrument the following parameters must be set:

- **UNIT OF MEASURE**, (metres or feet). It can be set in the Measure menu;
- **SENSOR** (2-wire standard or 3-wire electronic). It can be set in the Sensor menu;

BARBOTIN circumference setting (in cm or inches) on sensor menu: the value to be entered is the circumference on chain winding point. If this value is not available in windlass technical records, it is necessary to measure chain length which the gypsy can house on its circumference. This measure expressed in centimeters (or inches according to the measure set) is the value which has to be entered in the Barbotin parameters



CIRCUMFERENCE OF THE BARBOTIN

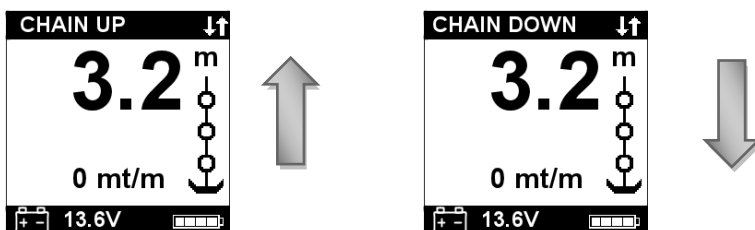
Setting the **DIVIDER** in the Sensor menu: if a standard sensor is used, this value must be set to 1 while if an electronic sensor is used it must be equal to the number of sensor pulses for each turn of the barbotin:

Use

Press the **(ON)** key to activate controls and to switch on the display lighting. The *display* lighting switches off 15 seconds after the last command given (adjustable *default* time – see “BkLight Time”).

Press key **(UP)** to control the anchor ascending.

Press key **(DOWN)** to cast anchor.



When any key is released (**UP** or **DOWN**) the corresponding action is stopped.

Measurement reset

To reset the measurement count simultaneously press the **(ON)** and the **(UP)** keys for at least three seconds.

Measurement reset may also be performed in the **Measurement** menu by selecting “Yes” in the **Reset Measure** row.

Automatic casting of the anchor

This function must be enabled in the **Alarms and Functions** menu (disabled by default).

Select the row “**Auto Down**” and set the value at which the anchor must stop. Then press the **(ON)** and **(DOWN)** keys for at least three seconds. Once anchor casting has commenced, release the keys.

For safety reasons it is however possible to interrupt automatic descent by pressing any instrument key.

Charging

Place the transmitter on the charging base: the back of the transmitter must be in direct contact with the rubber surface of the charging base.

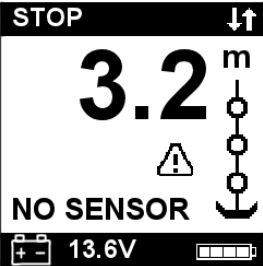
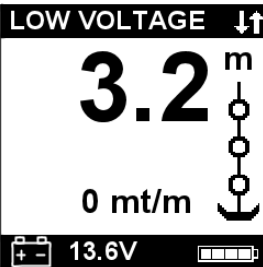
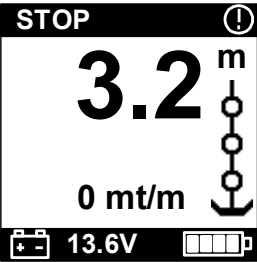
Connect the USB cable to a powered USB port.

When the transmitter is charging, the charging icon appears on the display:



The charging process is complete when the charging icon disappears.

Troubleshooting

FAULT	CAUSE	CORRECTIVE ACTION
	Though UP or DOWN keys are pressed, the instrument doesn't receive any signal from the magnetic sensor for more than 5 seconds.	Check the sensor electric connections. Check if sensor operates properly. If not, replace it. Check the position of sensor and magnet on gipsy and their distance (3 mm). Check the operation of electric installation or anchor windlass.
	The instrument's power supply voltage is lower than 10V.	Verify the battery charge or operation of the electrics system.
	The circle with the exclamation point at the top indicates that the control unit cannot communicate via radio. Each maneuver is interrupted.	Check that the receiver is turned on; if it is, try to carry out the radio pairing procedure between the transmitter and the receiver.

Warranty

We guarantee our products from manufacturing defects for 2 years from the purchase date (purchase ticket or any other purchase proof will be requested). Guarantee does not include damages and breakage during the transport, damages and breakage due to faulty installation or improper use. Warranty is no

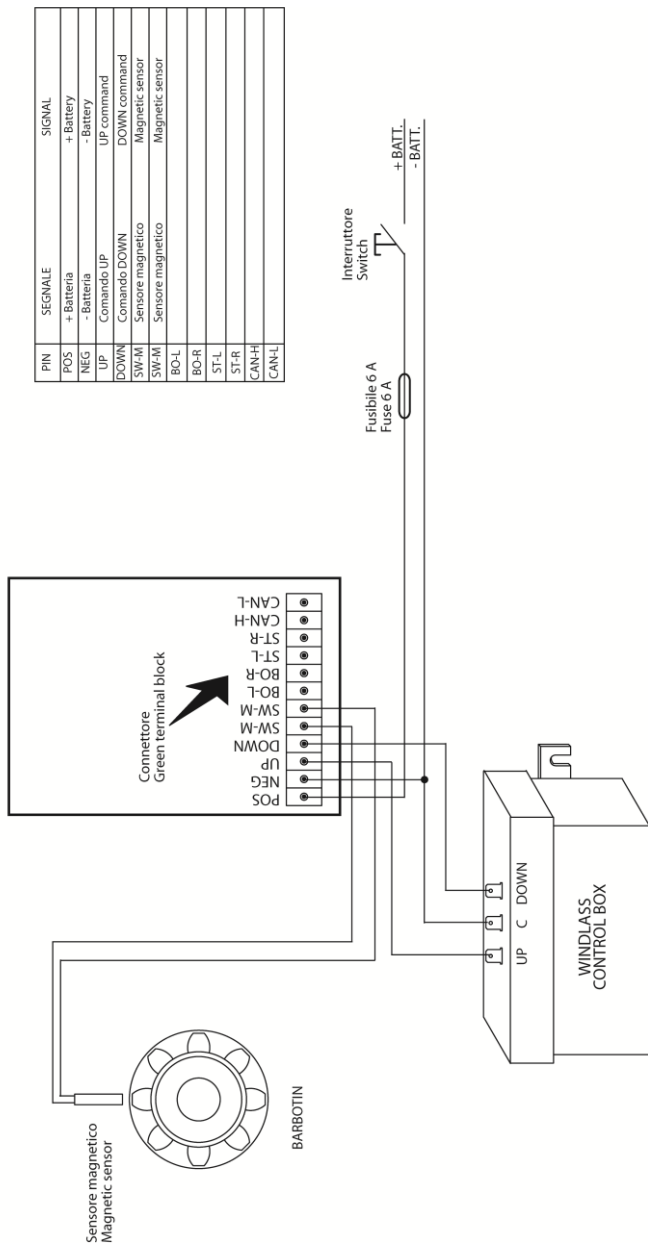
longer valid when repairs or servicing have been made by unauthorized people or made with spare parts which are not original. Warranty does not include the complete replacement of the goods and refers exclusively to the replace of faulty pieces and necessary labour. It does not include transfer or transport expenses. The Customer will not ask for expenses refund.

NOTE

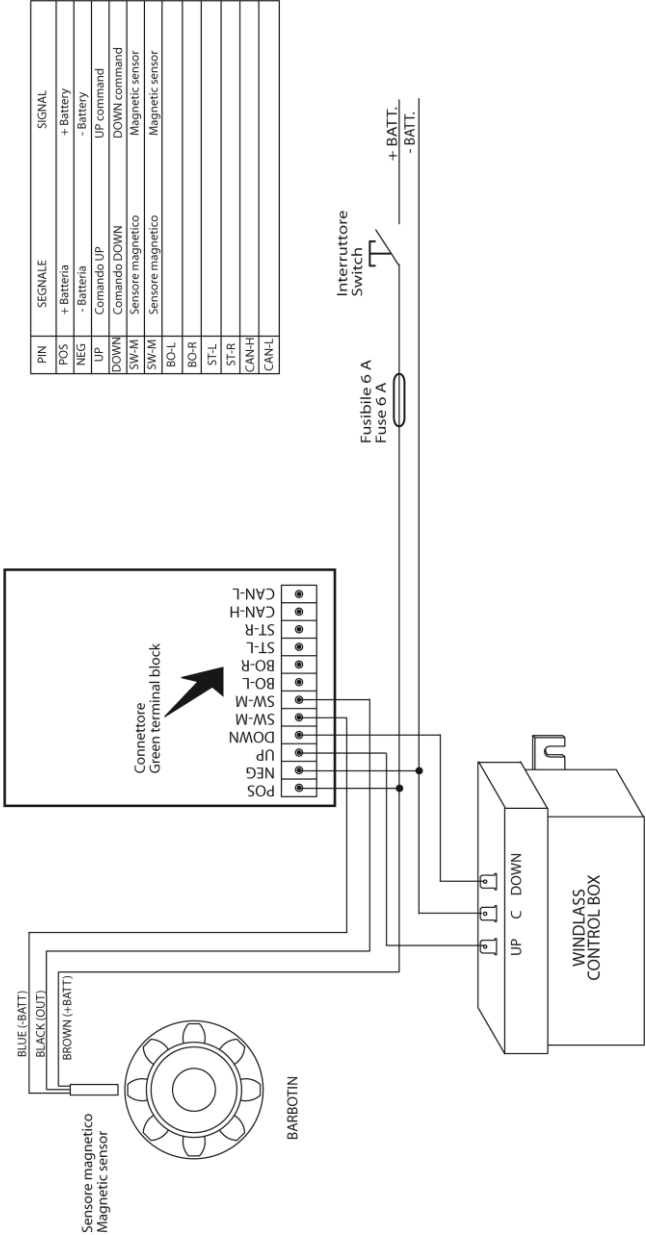


The treatment of RAEE is carried out in authorized and adequately equipped centers. It is therefore recommended to deliver the product to a RAEE collection center or to the ecological island of your municipality.

SCHEMA ELETTRICO / ELECTRICAL DRAWING
Sensore magnetico reed (2 fili) / Reed magnetic sensor (2 wires)



SCHEMA ELETTRICO / ELECTRICAL DRAWING
Sensore magnetico elettronico (3 fili) / Electronic magnetic sensor (3 wires)



MISE EN GARDE



N'utilisez pas l'appareil avant d'avoir lu le brochure utile Et entretien

NOTES POUR LA CONSULTATION DU MANUEL

Ce manuel contient les informations et ce qui est considéré comme nécessaire pour la connaissance, la bonne et normale utilisation entretien du compteur WHC040-VER, ci-après dénommé équipement.

Conçu, construit et assemblé à partir de affaires constructeur MZ Electronique srl - Italie.

Ce qui est rapporté dans ce manuel ne constitue pas une description complète des différents organes ni une exposition des informations détaillées sur leur fonctionnement ; l'utilisateur trouvera ce qu'il est normalement utile de savoir pour une bonne utilisation dans sécurité, Et là espace de rangement du équipement.

Le respect et l'accomplissement de ce qui est décrit, ainsi qu'un entretien soigneux, dépendent de régulier opération, la durée e l'économie de exercer de l'équipement même.

Ce manuel est fourni en un seul exemplaire avec l'achat de l'équipement. Au cas où le client aurait besoin de plus copies, doivent être demandées au Fabricant en précisant le modèle et le numéro de série de l'appareil question (la les données sont présent sur le assiette d'identification, apposée à l'arrière de l'équipement).

le cadeau manuel est été rédigé en italien du bureau Technique du Constructeur Et est traduit dans tout langues du Villages du Communauté européen dans lequel là équipement il vient commercialisé. Dans Cas De contestation ou tort TraductionEt interprétation, Est-ce que texte Le manuel dans la langue du pays du Constructeur de l'équipement.

Ce manuel doit être considéré comme faisant partie intégrante de l'équipement et, par conséquent, doit être conservé de manière à être toujours disponible pour là son consultation, et dans lieu protégé et sec à la abri allez des rayons du Soleil.

À l'intérieur du manuel, il y a plusieurs indications de sécurité qui visent à rendre plus facile et plus sûr utiliser de l'équipement. Pour le faciliter là compréhension Je suis été subdivisé dans:

- **AVERTISSEMENT** : avec ce terme, Ils viennent identifié celles éventualité ce pouvez à faire des compromis intégritéde l'équipement.
- **ATTENTION** : avec ce terme, Ils viennent identifié celles éventualité ce pouvez à faire des compromis aussila sécurité de les opérateurs. Dans certains cas Je suis indiqué en gras.
- **REMARQUE** : avec ce terme, Ils viennent identifié information général sur le équipement et information importantpour là bonne réussi du cycle productif.

ATTENTION



TOUS LA DEMANDES DE ORDRES, ACCESSOIRES ET / OU PIÈCES DE REMPLACEMENT POUR L'ÉQUIPEMENT, ILS IRONT ENVOYER À DES BUREAUX PUBLICITÉS DE MARCHAND.

le Constructeur du équipement Oui réserve De Fabriquer changements à dimensions, à formes et à caractéristiques du même dans à toute heure Et sans quelconque avertissement.

ATTENTION



Le Manuel doit être gardé à proximité à la lieu opérateur Et relire avec périodicité.

LA MANUEL DOIS TOUJOURS ACCOMPAGNER L'ÉQUIPEMENT AUSSI DANS CAS DEREVENTE.

Introduction

Ce manuel est une aide valable pour connaître et utiliser correctement votre appareil: il est donc nécessaire de le lire attentivement avant de l'utiliser.

Chaque appareil est commercialisé avec son propre manuel d'instructions, d'utilisation et d'entretien. L'utilisateur est responsable:

- la gestion de ce manuel pendant toute la durée de vie de l'équipement;
- organiser sa destruction, uniquement pour l'élimination de l'équipement lui-même.

Le fabricant ne répond pas,

- de toute altération de ce manuel
- de toute modification apportée à l'équipement par l'utilisateur, et non prévue dans ce document.

Le Fabricant se réserve les droits de propriété intellectuelle de ce Manuel et interdit sa divulgation totale ou partielle, sous quelque forme que ce soit (impression, photocopie, microfilm ou autre moyen) ainsi que son traitement, reproduction ou diffusion par des systèmes électroniques. , à des personnes morales ou physiques sans son approbation et son enregistrement.

Déclaration d'absence de substances nocives

Nous déclarons que nos produits, y compris la colle thermoplastique utilisée dans le processus de fabrication de l'équipement, sont fabriqués avec des matériaux conformes aux limites établies par la réglementation en vigueur sur la protection de la santé et de l'environnement et ne contiennent pas de substances classées SVHC (Substance of Very High Concern) conformément au règlement CE 1907/2006 (REACH, c'est-à-dire l'enregistrement, l'évaluation, l'autorisation des substances chimiques ; l'enregistrement, l'évaluation, l'autorisation et la restriction des substances chimiques).

Même si aucune substance incluse dans la réglementation n'est utilisée dans les cycles de transformation des matières premières et de nos produits, leur présence de l'ordre du ppm (parties par million) ne peut être exclue, en raison de la micro-pollution des matières premières.

Objectif du document

Le but du manuel est de fournir à l'utilisateur les indications et informations à suivre strictement pour l'utilisation correcte de l'équipement et pour la protection et la sécurité de l'opérateur appelé à interagir avec lui.

A ce titre, l'Utilisateur est invité à :

- mettre ce document à disposition sur le lieu de travail et le faire connaître et illustrer à tous les opérateurs,
- transmettre le manuel aux propriétaires ultérieurs de l'équipement.

Utilisation et conservation du document

Ce manuel est destiné à l'utilisateur de l'équipement.

Le manuel sert à indiquer l'utilisation de l'équipement prévu par les hypothèses de projet et les caractéristiques techniques, il fournit des instructions pour l'utilisation, les réglages et la recharge de l'appareil ; il informe pour orienter les interventions de maintenance, facilite la commande de pièces de rechange et renseigne sur les risques résiduels.

Le manuel est considéré comme faisant partie intégrante de l'équipement et doit être conservé en bon état jusqu'à sa démolition définitive.

Le Manuel doit être conservé dans un endroit protégé, sec, à l'abri des rayons du soleil et doit toujours être disponible et consultable à proximité de l'équipement.

Documentation accompagnant ce manuel

L'appareil est livré complet avec :

- Déclaration « CE » de conformité de l'équipement ;
- Manuel d'instructions pour l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'équipement.

Informations à l'utilisateur

Ce manuel reflète l'état actuel de l'art de l'équipement et ne peut être considéré comme inadéquat simplement parce qu'il est mis à jour sur la base de nouvelles expériences ; le Fabricant se réserve le droit de mettre à jour la production et les manuels, sans obligation de mettre à jour la production et les manuels antérieurs.

Les caractéristiques des matériaux peuvent être modifiées à tout moment, en fonction de l'évolution technique, sans préavis.

- Le Constructeur est dégagé de toute responsabilité dans le cas où le matériel serait fabriqué :
 - utilisation incorrecte ;
 - utilisation par du personnel non formé ;
 - utilisation contraire aux dispositions de ce manuel ;
 - utilisation contraire à la législation et à la législation en vigueur ;
 - utiliser avec une panne de courant primaire ;
 - utilisation avec de graves lacunes dans l'entretien programmé ;
 - utiliser avec des modifications ou des interventions non explicitement autorisées par un avis écrit du fabricant ;
 - utilisation avec utilisation de pièces de rechange non originales ou non spécifiquement définies par le modèle ;
 - utilisation avec non-respect total ou partiel des instructions contenues dans ce manuel

Technologie de construction

L'équipement a une technologie de construction basée sur la transmission, à travers une onde porteuse, d'informations en radiofréquence.

Dispositifs de sécurité

L'équipement ne présente pas de risques particuliers lors de son utilisation. La radiofréquence ne génère pas d'environnement dangereux.

- Ne pas utiliser l'équipement pour autres fins que celles pour lesquelles il est été

construit

- le Ordinaire arrêter du équipement dois être exécuté avec la spécial commandes situé au panneau.
- Ne pas approcher au équipement avec matériaux explosifs od inflammable.
- Ne pas utiliser l'équipement dans des environnements ATEX ou potentiellement explosifs

ATTENTION



IL EST INTERDIT DE MANIPULER L'ÉQUIPEMENT ET DE L'UTILISER À DES FINS AUTRES QUE CELLES ÉTABLIES PAR LE FABRICANT.

..

Description

Le compteur métrique **WHC040-VER** permet l'affichage des mètres ou pieds de chaîne enroulés ou déroulés et la vitesse des ces opérations.

Caractéristiques techniques

Émetteur	
Tension d'alimentation	de 10 à 30 V DC
Absorption de courant	min. 5 mA – max. 50 mA
Degré de protection	IP67
Température de fonctionnement	0°C à +70°C (32°F à 158 °F)
Moniteur graphique	128 x 128 pixels
Longueur maximum mesurable	999 mètres – 999 pieds
Dimensions (mm)	170 x 80 x 50
Poids (g)	450
Fréquence radio	868MHz
Récepteur	
Tension d'alimentation	de 10 à 30 V DC
Absorption de courant à vide	max 50 mA
Degré de protection	IP66
Température de fonctionnement	0 / +70 °C (32 / 158 °F)
Dimensions (mm)	150 x 110 x 75
Poids (g)	350

UN AVERTISSEMENT



ALIMENTATION UNIQUEMENT EN COURANT CONTINU.

Notes générales

Le compteur métrique **WHC040-VER** doit être utilisé pour la fonction décrite dans le présent manuel, à savoir pour l'actionnement et la visualisation des mètres/pieds de chaîne déroulés d'un guindeau. Toute autre utilisation doit être considérée comme impropre.

Toute modification ou opération induite sur l'instrument entraîne l'annulation immédiate de la garantie.

Composants

L'emballage contient:

- radiomètre avec batterie lithium-ion rechargeable ;
- kit de fixation compteur radiomètre (1 étrier avec 2 vis) ;
- base de charge pour charger la batterie lithium-ion ;
- bloc d'alimentation récepteur-émetteur ;
- Mode d'emploi.

Installation

Sur un nombre de modèles de guindeau le capteur et l'aimant sont déjà installés (configuration compteur métrique). Les opérations spécifiées ci-dessous ne doivent donc pas être effectuées.

Installation de l'aimant sur le guindeau

Le trou à réaliser sur une dent du barbotin - d'un diamètre de 6,5 mm ($\sim 1/4"$) et d'une profondeur de 8 mm ($5/16"$) - ne doit pas se trouver à hauteur d'une zone de passage de la chaîne.

Pour les guindeaux à axe vertical (voir Fig. 1B), réaliser le trou sur la circonférence inférieure du barbotin.

Pour les guindeaux à axe horizontal (voir Fig. 2B), réaliser le trou sur la circonférence externe du barbotin.

S'assurer que la partie saillante de l'aimant ne heurte pas la base ni le capteur durant la rotation du barbotin.

Introduire l'aimant dans le trou par la partie métallique en laissant dépasser d'environ 2 mm la partie protégée. Le fixer à l'aide d'une colle pour métaux (colle époxy bi-composant) ou à l'aide de silicone. La colle utilisée doit résister à l'environnement marin.

Montage du capteur magnétique pour guindeau à axe vertical

(voir Fig. 1A – 1B)

Réaliser sur le pont un trou de 4 mm de diamètre ($\sim 3/16"$) pour le passage du câble du capteur.

Fixer l'élément A du support à l'aide des deux vis fournies à cet effet, après avoir positionné sur la partie inférieure de ce dernier le joint torique.

Placer l'élément B, avec le capteur magnétique, sur le support A et en régler la hauteur de telle sorte qu'il soit aligné sur l'aimant fixé au barbotin.

Placer le capteur à environ 3 mm ($\sim 1/8"$) de l'aimant et le fixer en serrant la vis G1. Serrer ensuite la vis G2.

Montage du capteur magnétique pour guindeau à axe horizontal

(voir Fig. 2A – 2B – 2C)

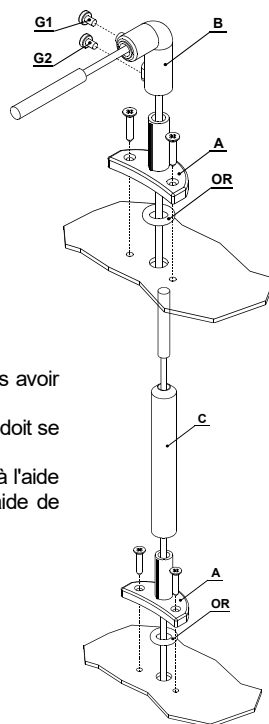
Réaliser sur le pont un trou de 4 mm de diamètre ($\sim 3/16"$) pour le passage du câble du capteur.

Fixer l'élément A du support à l'aide des deux vis fournies à cet effet, après avoir positionné sur la partie inférieure de ce dernier le joint torique.

A l'aide d'une scie, couper l'élément C à la longueur nécessaire. Le capteur doit se trouver à environ 3 mm ($\sim 1/8"$) de l'aimant.

Placer l'élément C, avec le capteur magnétique, sur le support A et le fixer à l'aide d'une colle pour matériaux plastiques (colle époxy bi-composant) ou à l'aide de silicone.

A l'aide de la même colle ou de silicone, fixer le capteur à l'élément C.



Installation du compteur métrique

(voir schéma électrique page 73/74)

UN AVERTISSEMENT

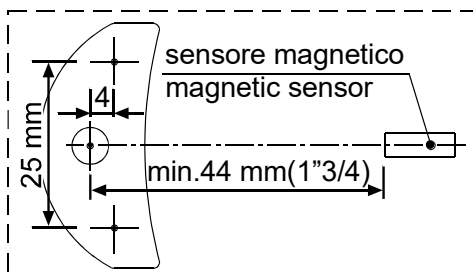


TOUJOURS DECONNECTER LA BATTERIE AVANT L'INSTALLATION.

Branchements

CONNECTEUR 12 PÔLES	
PIN	SIGNAL
POS	+ batterie
NEG	- batterie
UP	Commande DOWN
DOWN	Commande UP
SW-M	Capteur magnétique
SW-M	Capteur magnétique
BO-L	Ne pas utiliser
BO-R	Ne pas utiliser
ST-L	Ne pas utiliser
ST-R	Ne pas utiliser
CAN-H	Ne pas utiliser
CAN-L	Ne pas utiliser

Capteur



Premier allumage

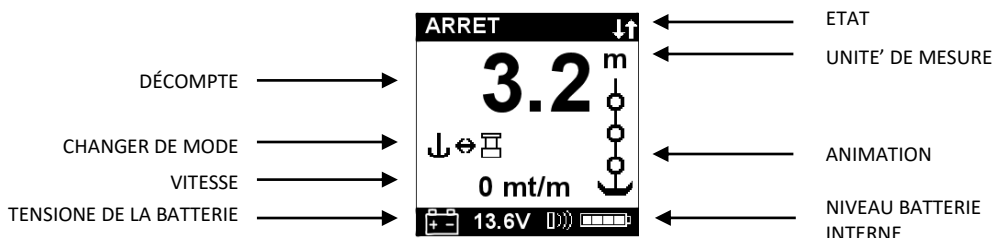
Le compteur métrique est équipé d'un moniteur graphique et de trois touches: **⏻ (ON)**, **⬆ (UP)** et **⬇ (DOWN)**. La touche **ON** allume le moniteur et permet d'utiliser les deux autres touches. Il est utilisé pour avoir accès aux menus de sélection des paramètres, de modification des paramètres et de confirmation des valeurs sélectionnées. Le rétroéclairage de l'écran s'éteint après une durée en secondes égale à la

durée de veille (STB TIME) indiquée dans le menu Paramètres après la dernière commande. Lorsque l'instrument est en veille, les boutons HAUT/BAS ne sont pas activés ; vous devez appuyer à nouveau sur ON pour quitter le mode veille. La touche **UP** commande la remontée de l'ancre, la touche **DOWN** la descente. La manœuvre s'interrompt si la touche est relâchée. Durant la sélection des paramètres, les deux touches permettent le mouvement à l'intérieur du menu et la variation des valeurs des paramètres.

Lors de l'allumage de l'instrument on entend un beep sonore et apparaît pour quelques secondes la page suivante:



Une fois terminée la procédure d'initialisation, apparaît la page principale.



Où:

ÉTAT: indique l'état de l'instrument et les anomalies éventuelles.

UNITE' DE MESURE: mètres ou pieds

ANIMATION: une chaîne ou cabestan s'affiche pour indiquer le sens du mouvement

DÉCOMPTE: indique la longueur de la chaîne descendue (mètres ou pieds).

CHANGER DE MODE: cette icône apparaît lorsque vous changez le barbotin / cabestan

VITESSE: indique la vitesse de la chaîne, remontée ou descente, en mètres ou pieds par minute.

TENSION DE LA BATTERIE: la tension de la batterie qui alimente l'instrument est affichée

NIVEAU BATTERIE INTERNE : indique l'état de charge de la batterie interne de la télécommande.

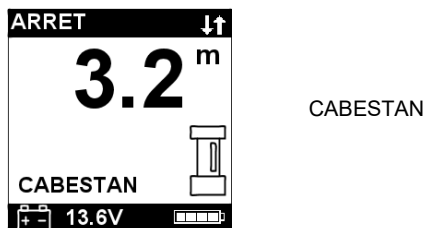
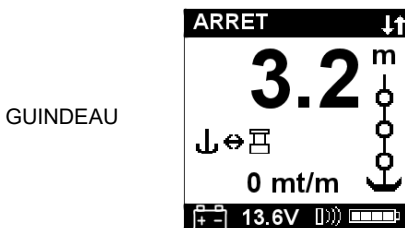
L'icône immédiatement à sa gauche indique la charge en cours lorsque l'émetteur est placé sur sa base de charge.

Lors du premier allumage, l'instrument se positionne conformément à la programmation par défaut (voir tableau).

Paramètre	Valeur par défaut
Alarme montée	3.0 mètres
Descente automatique	Off
Temps BackLight	90 secondes
Temps standby	15 secondes
Unité de mesure	Mètres/centimètres
Mesure chaîne	0.0 mètres
Circonférence du Barbotin	33 cm
Type capteur	inconnu
Langue	Italien
Heures fonctionnement	0
Facteur de division	1

Modalité guindeau / cabestan

Le compteur de chaîne HC020 a deux différents fonctionnements: modalité guindeau et modalité cabestan.



Quand l'instrument est allumé, il se positionne en modalité guindeau qui est la modalité standard de fonctionnement : il est donc possible d'actionner le guindeau en obtenant la mesure des mètres de chaîne déroulée, le calcul de la vitesse de l'ancre et éventuellement le message d'erreur en cas d'anomalie ou dommage sur le capteur compte-tours installé sur le guindeau.

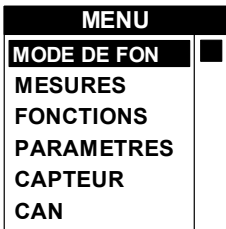
Dans la modalité cabestan, le cabestan est actionné pour les opérations d'amarrage dans le port, mais sans la lecture du capteur compte-tours ; dans cette modalité la longueur de la chaîne ne change pas, la vitesse de la chaîne n'est pas visualisée et aucun signal sur l'état du capteur n'est donné, n'étant celui-ci en usage quand la chaîne est arrêtée.

Pour passer d'une modalité à l'autre, il est nécessaire d'appuyer sur la touche  (ON) pendant 3 secondes pour faire apparaître l'icône de changement de modalité:

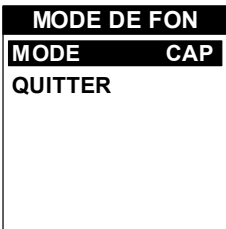


Quand celle-ci apparaît, relâcher la touche  (ON) permet le changement de la modalité guindeau à la modalité cabestan et vice versa.

Menu de programmation du compteur métrique

En maintenant enfoncée la touche Ⓢ (ON), pendant six secondes, on a accès au menu de programmation de l'instrument. Sur le moniteur apparaît la page suivante: Utiliser les touches ⬇ (DOWN) et ⬆ (UP) pour se déplacer à l'intérieur du menu.	
Se porter sur la rubrique à modifier et appuyer sur la touche Ⓢ (ON) pour valider le choix.	
Utiliser les touches ⬇ (DOWN) ou ⬆ (UP) pour se déplacer parmi les paramètres.	
Une fois choisi le paramètre appuyer sur la touche Ⓢ (ON) pour activer la modification.	
En fonction du type de paramètre, utiliser les touches ⬇ (DOWN) et ⬆ (UP), pour réduire/augmenter la valeur ou désactiver/activer la fonction.	
Une fois la modification effectuée, appuyer sur la touche Ⓢ (ON) pour valider.	
Au moyen de la touche ⬇ (DOWN) se porter sur la rubrique Quitter et appuyer de nouveau sur la touche Ⓢ (ON) pour retourner au menu programmation. Suivre la même procédure pour retourner à la page principale.	

Menu Mode de fonctionnement

	
Utiliser les touches ⬇ (DOWN) ou ⬆ (UP) pour se déplacer parmi les paramètres.	
Mode sélectionner le mode de fonctionnement • Barbotin (WND) • Capstan (CAP)	Sélectionner avec Ⓢ ⬇ = Oui ⬆ = Non Valider avec Ⓢ

Quitter Pour revenir au menu.	Valider avec 
---	--

Menu mesure

MEASURE ZEROT M. UNITE M. MET QUITTER	
Utiliser les touches  (DOWN) ou  (UP) pour se déplacer parmi les paramètres.	
Zerot.mesure Remet à zéro la longueur de la chaîne (0.0).	Sélectionner avec   = Oui  = Non Valider avec 
Unité de mesure Sélectionne l'unité de mesure: Pieds / pouces Mètres /centimètres	Sélectionner avec   = Pieds  = Mètres Valider avec 
Quitter Pour revenir au menu de programmation.	Valider avec 

Menu fonctions

FONCTIONS AL. MONTEE 2.5 DESCENTE OFF INFO FABR QUITTER	
Utiliser les touches  (DOWN) ou  (UP) pour se déplacer parmi les paramètres.	

Alarme montée On peut activer la fonction et établir la hauteur d'arrêt du guindeau. Après, seule la commande par impulsions est possible. Valeur programmable. OFF, 0.5 – 1.0 – 1.5 – 2.0 – 2.5 –...10.0 (mètres ou pieds).	Sélectionner avec ① Sélectionner la valeur au moyen de △ ▽ Valider avec ①
Descente automatique Active la procédure de descente automatique de l'ancre à la longueur désirée, par la pression (au moins 3 sec.) des touches ① et ▽. Valeur programmable. OFF, 1,2,3...25 (mètres ou pieds).	Sélectionner avec ① Sélectionner la valeur au moyen de △ ▽ Valider avec ①
Info fabrique Cette fonction permet de rappeler les données d'origine par défaut, en effaçant les <u>données mémorisées</u> . Utiliser cette commande uniquement en cas d'erreur de programmation.	Sélectionner avec ① ▽ = Oui △ = Non Valider avec ①
Quitter Pour revenir au menu de programmation.	Valider avec ①

Menu programmations

PARAMETRES	
CONTRASTE	3
ECLAIRAGE	5
TEMPS EX.	90
TEMPS STB	15
LANGUE	ITA
QUITTER	
Utiliser les touches ▽ (DOWN) ou △ (UP) pour se déplacer parmi les paramètres.	
Contraste Cette fonction permet d'activer la procédure de sélection du contraste du moniteur.	Sélectionner avec ① Sélectionner la valeur au moyen de △ ▽ Valider avec ①
Eclairage Cette fonction permet d'activer la procédure de sélection de l'intensité de la lumière du moniteur.	Sélectionner avec ① Sélectionner la valeur au moyen de △ ▽ Valider avec ①

Temps ex. Cette fonction permet de programmer le temps d'éclairage du moniteur après la dernière commande utilisée (valeur par défaut 30 secondes).	Sélectionner avec ① Sélectionner la valeur au moyen de ▲ ▼ Valider avec ①
Temps STB Indique le temps en secondes nécessaire à l'instrument pour passer en veille après la dernière pression sur un bouton. En mode veille, le rétroéclairage de l'écran est éteint et les boutons HAUT/BAS sont inopérants. Appuyez brièvement sur ON pour quitter le mode veille.	Sélectionner avec ① Sélectionner la valeur au moyen de ▲ ▼ Valider avec ①
Langue On peut sélectionner la langue du moniteur: Italien, Anglais, Français, Allemand Espagnol	Sélectionner avec ① Sélectionner la valeur au moyen de ▲ ▼ Valider avec ①
Quitter Pour revenir au menu	Valider avec ①

Menu capteur

CAPTEUR <table> <tr> <th>CAPTEUR</th><th>STD</th></tr> <tr> <td>BARBOTIN</td><td>33.0</td></tr> <tr> <td>DIVISEUR</td><td>1</td></tr> <tr> <td>TEST</td><td></td></tr> <tr> <td>QUITTER</td><td></td></tr> </table>		CAPTEUR	STD	BARBOTIN	33.0	DIVISEUR	1	TEST		QUITTER	
CAPTEUR	STD										
BARBOTIN	33.0										
DIVISEUR	1										
TEST											
QUITTER											
Utiliser les touches ▼ (DOWN) ou ▲ (UP) pour se déplacer parmi les paramètres.											
Capteur Vous permet de définir le type de capteur: - Standard ou 2 fils (STD) - Électronique ou 3 fils (HAL)	Sélectionner avec ① Sélectionner la valeur au moyen de ▲ ▼ Valider avec ①										
Circonférence du Barbotin Sur cette ligne il faut inscrire la circonférence du Barbotin (centimètres ou pouces).	Sélectionner avec ① Sélectionner la valeur au moyen de ▲ ▼ Valider avec ①										

Diviseur Si le capteur électronique standard à 2 fils (STD) est utilisé, cette valeur doit être laissée à 1. Si un capteur électronique est utilisé, il doit être égal au nombre d'impulsions du capteur pour chaque tour de barbotin. Voir paragraphe "Calibrage de l'instrument".	Sélectionner avec  Sélectionner la valeur au moyen de   Valider avec 
Verif. LCD Cette fonction allume tous les pixel du moniteur et permet d'effectuer son contrôle.	SENSOR 
Quitter Pour revenir au menu de programmation.	Valider avec 

Menu Contrôles

CONTROLES LCD TEST SOFTWARE 1.0 HEURES F. 0 QUITTER	
Utiliser les touches  (DOWN) ou  (UP) pour se déplacer parmi les paramètres.	
Verif. LCD Cette fonction allume tous les pixel du moniteur et permet d'effectuer son contrôle.	Sélectionner avec 

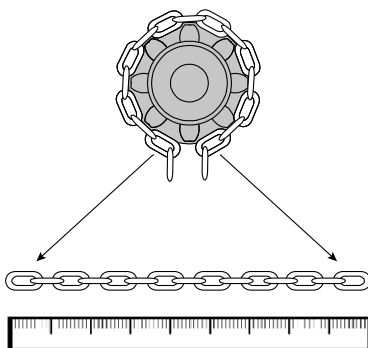
	 Valider avec 
Version Software Indique la version du logiciel.	
Heures fonctionnement Indique les heures de fonctionnement du treuil.	
Quitter Pour revenir au menu de programmation.	Valider avec 

Calibrage de l'instrument

Avant d'utiliser l'instrument il faut programmer les paramètres suivants:

- choix de **l'unité de mesure** (mètres ou pieds);
- choix de **type de capteur** (Standard ou Project);

Pour établir la circonférence du **BARBOTIN** (en cm ou pouces) dans le menu Capteur: La valeur à introduire est la circonférence sur le point d'enroulement de la chaîne. Si la valeur est inconnue, il est nécessaire de mesurer la longueur de la chaîne que le barbotin peut supporter le long de sa circonférence. Cette mesure en centimètres (ou pouces selon l'unité de mesure) est la valeur qui doit être introduite dans le paramètre BARBOTIN



CIRCONFERENZA BARBOTIN

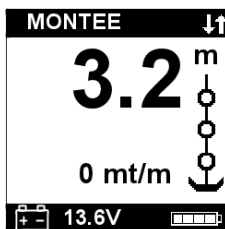
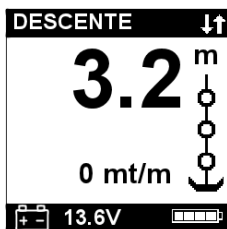
Réglage du DIVISEUR dans le menu Capteur: si un capteur standard est utilisé, cette valeur doit être mise à 1 tandis que si un capteur électronique est utilisé, il doit être égal au nombre d'impulsions du capteur pour chaque tour du barbotin

Utilisation

Appuyer sur la touche  (ON) pour activer les commandes et éclairer le moniteur. L'extinction de l'éclairage du moniteur se produit 15 secondes après la dernière commande utilisée (temps par défaut modifiable – voir «Temps BkLight»).

En appuyant sur la touche  (UP) on commande la remontée de l'ancre.

En appuyant sur la  (DOWN) on jette l'ancre.



En relâchant la touche de commande (UP ou DOWN), la manœuvre correspondante est interrompue.

Remise à zéro de la longueur

Pour remettre à zéro le calcul de la longueur, appuyer sur la touche  (ON) et en même temps sur la touche  (UP) pendant au moins trois secondes.

La remise à zéro de la longueur peut être effectuée à partir du menu **Longueur** en sélectionnant «Oui» sur la ligne **Zerot.mesure**.

Décente automatique de l'ancre

Cette fonction doit être activée sur le menu **Alarmes et Fonctions** (la fonction est désactivée par défaut).

Sélectionner la fonction «**Descente aut.**» et sélectionner la hauteur à laquelle l'ancre doit s'arrêter. Après, appuyer sur la touche  (ON) et en même temps sur la touche  (DOWN) pendant au moins trois secondes. Une fois commencée la descente de l'ancre relâcher les touches.

Pour des raisons de sécurité il est possible d'arrêter automatiquement à tout moment la descente en appuyant sur n'importe quelle touche.

Mise en charge

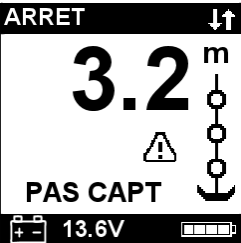
Placez l'émetteur sur la base de charge : le dos de l'émetteur doit être en contact direct avec la surface en caoutchouc de la base de charge.

Connectez le câble USB à un port USB alimenté.

Lorsque l'émetteur est en charge, l'icône de charge s'affiche à l'écran : 

Le processus de charge est terminé lorsque l'icône de charge disparaît.

Anomalies de fonctionnement

SYMPTÔME	CAUSE	INTERVENTION
	Alors que la touche UP ou DOWN est enfoncée, l'instrument ne reçoit aucun signal du capteur magnétique pendant plus de 5 secondes.	Vérifier les branchements électriques du capteur Vérifier le fonctionnement du capteur. S'il est abîmé, le remplacer. Vérifier la position du capteur et de l'aimant sur le barbotin et la distance entre les deux (3 mm). Vérifier le fonctionnement de l'installation électrique ou du guindeau.
	La tension d'alimentation de l'instrument est inférieure à 10V.	Vérifier l'état de charge de la batterie ou le fonctionnement de l'installation électrique.
	Le cercle avec le point d'exclamation en haut indique que la centrale ne peut pas communiquer par radio. Chaque manœuvre est interrompue.	Vérifiez que le récepteur est allumé ; si c'est le cas, essayez d'effectuer la procédure d'appairage radio entre l'émetteur et le récepteur.

Garantie

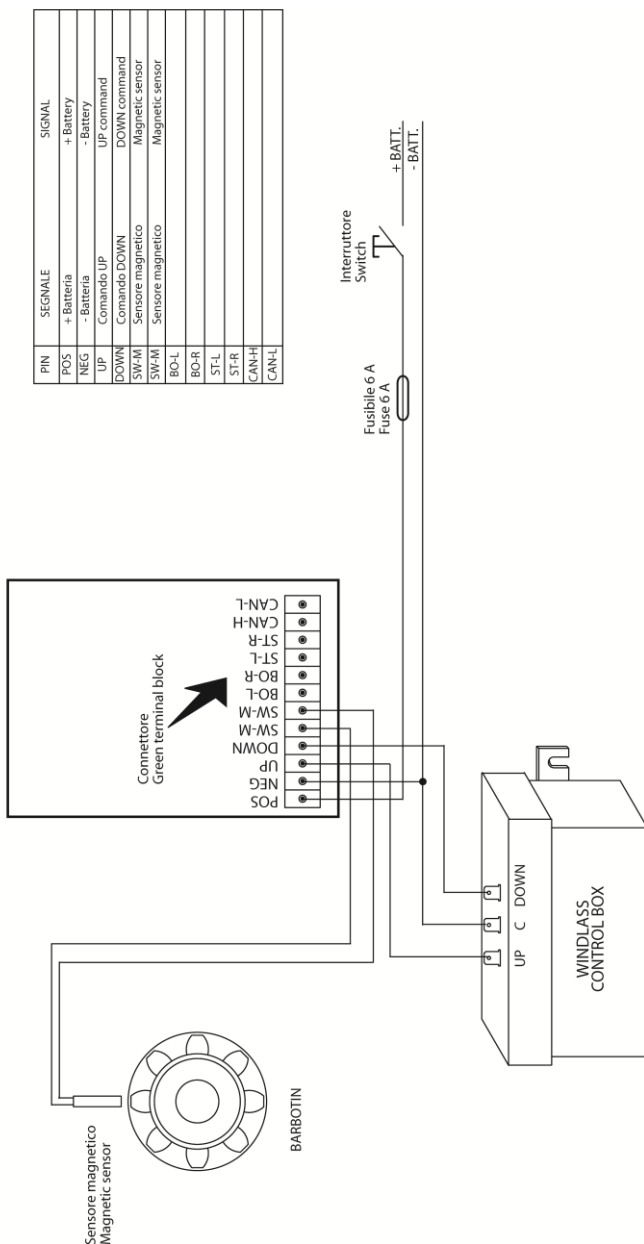
Nos produits sont certifiés contre les éventuels défauts de fabrication pendant deux ans à partir de la date d'achat (le ticket de caisse ou autre preuve d'achat feront foi). La garantie ne comprend pas: pannes et ruptures causées par le transport, interventions effectuées dues à mauvaise installation, pannes causées par emploi erroné de l'appareil. La garantie n'est pas valide en cas d'entretien ou réparation effectuées par des personnes qui ne sont pas autorisées, ou bien avec des rechanges qui ne sont pas originaux. La garantie ne prévoit pas en aucun cas le remplacement total de l'appareil; elle ne concerne que les pièces défectueuses et la manoeuvre. Elle ne comprend non plus les frais de transport et les éventuels frais de déplacement. Le Client ne pourra demander aucun remboursement des frais payées.

REMARQUE

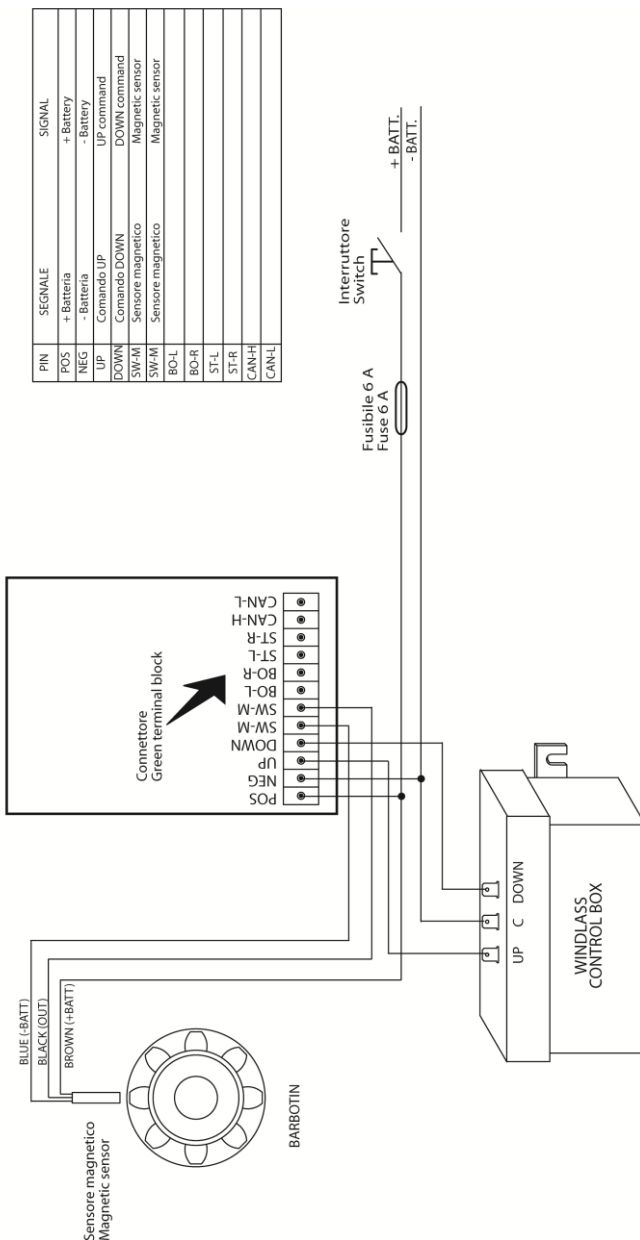


Le traitement des RAEE est effectué dans des centres agréés et adéquatement équipés. Il est donc recommandé de livrer le produit à un centre de collecte RAEE ou à l'îlot écologique de votre commune.

SCHEMA ELETTRICO / ELECTRICAL DRAWING
Sensore magnetico reed (2 fili) / Reed magnetic sensor (2 wires)



SCHEMA ELETTRICO / ELECTRICAL DRAWING
Sensore magnetico elettronico (3 fili) / Electronic magnetic sensor (3 wires)



VORSICHT



Verwenden Sie das Gerät nicht, bevor Sie das gelesene haben Broschüre von Nutzen Und Wartung..

HINWEISE ZUM NACHSCHLAGEN DES HANDBUCHS

Dieses Handbuch enthält die Informationen und das, was für die Kenntnis, einen guten und normalen Gebrauch als notwendig erachtet wird Wartung des Zählers WHC040-VER, im Folgenden als Betriebsmittel bezeichnet.

Entworfen, gebaut und zusammengebaut aus Unternehmen Baumeister MZ Electronic srl - Italien.

Was in diesem Handbuch berichtet wird, stellt keine vollständige Beschreibung der verschiedenen Orgeln oder eine Ausstellung der detaillierten Informationen zu ihrem Betrieb; der Benutzer wird finden, was normalerweise nützlich ist, um es für eine gute Verwendung zu wissen Sicherheit, Und dort Lager von dem Ausrüstung.

Die Beachtung und Erfüllung des Beschriebenen sowie sorgfältige Wartung hängen davon ab regulär Operation, die Dauer und die Wirtschaft von der Übung der Ausrüstung selbst.

Dieses Handbuch wird in Einzelexemplar beim Kauf des Geräts mitgeliefert. Falls der Kunde mehr benötigt Kopien sind unter Angabe der Modell- und Seriennummer des Gerätes beim Hersteller anzufordern Frage (der Daten sind vorhanden auf der Teller Kennzeichnung, auf der Rückseite des Geräts angebracht).

Die gegenwärtig Handbuch ist aufgezoogen worden auf Italienisch aus dem Büro Technisch des Baumeister Und übersetzt wird insgesamt Sprachen des Dörfer von der Gemeinschaft europäisch in welcher dort Ausrüstung er kommt vermarktet. Im Fall Von Disput oder falsch Übersetzung Und Deutung, tut Text das Handbuch in der Landessprache des Baumeister der Ausrüstung.

Dieses Handbuch ist als integraler Bestandteil des Geräts zu betrachten und muss daher so aufbewahrt werden, wie es ist immer erhältlich zum dort ihr Beratung, und in Ort geschützt und trocken zum Schutz aufleuchten Strahlen des Sonne.

Innerhalb des Handbuchs gibt es mehrere Sicherheitshinweise, die darauf abzielen, es einfacher und sicherer zu machen verwenden der Ausrüstung. Zum erleichtern es dort Verständnis Ich bin gewesen unterteilt in:

- **ACHTUNG**: mit Das Begriff, Sie kommen identifiziert diese Fall das kann zu kompromittieren Integrität der Ausrüstung.

- **ACHTUNG**: mit Das Begriff, Sie kommen identifiziert diese Fall das kann zu kompromittieren Auchdie Sicherheit von Betreiber. Im manche Fälle Ich bin fett dargestellt.
- **HINWEIS**: mit Das Begriff, Sie kommen identifiziert Information Allgemeines auf der Ausrüstung und Information wichtigzum dort gut erfolgreich des Kreislauf produktiv.

ACHTUNG



ALLE DER ANFRAGEN VON AUFTRÄGE, ZUBEHÖR UND / ODER STÜCKE VON ERSATZ ZUM DORT AUSRÜSTUNG, SIE WERDEN GEHEN WEITERLEITEN BÜROS WERBUNG VON HÄNDLER.

Die Baumeister von dem Ausrüstung Jawohl Reservieren Von machen Änderungen bei Maße, bei Formen und bei Eigenschaften von dem selbst in Jederzeit und ohne irgendein Vorwarnung.

ACHTUNG



Die Handbuch muss zu sein dicht gehalten zum Ort Operator Und nachlesen mit Periodizität.

DER HANDBUCH MUSS IMMER BEGLEITEN DORT AUSRÜSTUNG AUCH IN FALL VON WIEDERVERKAUF.

Einführung

Dieses Handbuch ist eine wertvolle Hilfe, um Ihr Gerät kennenzulernen und richtig zu verwenden: Es ist daher notwendig, es vor der Verwendung sorgfältig zu lesen.

Jedes Gerät wird mit einem eigenen Bedienungs-, Gebrauchs- und Wartungshandbuch vermarktet. Der Benutzer ist verantwortlich:

- die Verwaltung dieses Handbuchs während der gesamten Lebensdauer des Geräts;
- Vernichtung veranlassen, nur für die Entsorgung des Gerätes selbst.

Der Hersteller reagiert nicht,

- jeglicher Manipulation an diesem Handbuch

- von Änderungen, die vom Benutzer an der Ausrüstung vorgenommen wurden und in diesem Dokument nicht vorgesehen sind.

Der Hersteller behält sich die geistigen Eigentumsrechte an diesem Handbuch vor und verbietet dessen vollständige oder teilweise Weitergabe in irgendeiner Form (Druck, Fotokopie, Mikrofilm oder andere Mittel) sowie seine Verarbeitung, Vervielfältigung oder Verbreitung durch elektronische Systeme an juristische oder natürliche Personen ohne seine Zustimmung und Registrierung.

Schadstofffreie Erklärung

Wir erklären, dass unsere Produkte, einschließlich des bei der Herstellung der Geräte verwendeten thermoplastischen Klebstoffs, aus Materialien hergestellt sind, die den Grenzwerten der geltenden Vorschriften zum Schutz von Gesundheit und Umwelt entsprechen und keine als SVHC (Substance of Very High Concern) gemäß EG-Verordnung 1907/2006 (REACH, dh Registrierung, Bewertung, Zulassung chemischer Stoffe; Registrierung, Bewertung, Zulassung und Beschränkung chemischer Stoffe).

Auch wenn in den Verarbeitungskreisläufen von Rohstoffen und unseren Produkten keine von der Verordnung erfassten Stoffe verwendet werden, kann deren Vorhandensein in der Größenordnung von ppm (parts per million) aufgrund von Mikroverunreinigungen der Rohstoffe nicht ausgeschlossen werden.

Ziel des Dokuments

Der Zweck des Handbuchs besteht darin, dem Benutzer die Hinweise und Informationen zur Verfügung zu stellen, die für die korrekte Verwendung des Geräts und für den Schutz und die Sicherheit des Bedieners, der damit arbeiten soll, strikt zu befolgen sind.

Aus diesem Grund wird der Benutzer aufgefordert:

- dieses Dokument am Arbeitsplatz verfügbar machen und allen Bedienern bekannt machen und veranschaulichen,
- Weitergabe des Handbuchs an nachfolgende Besitzer des Geräts.

Nutzung und Aufbewahrung des Dokuments

Dieses Handbuch ist für den Benutzer des Geräts bestimmt.

Das Handbuch dient dazu, die von den Projekthypothesen vorgesehene Verwendung der Ausrüstung und die technischen Eigenschaften anzugeben, es enthält Anweisungen für die Verwendung, die Einstellungen und das Aufladen des Geräts; es informiert über direkte Wartungseingriffe, erleichtert die Bestellung von Ersatzteilen und informiert über eventuelle Restrisiken.

Das Handbuch gilt als integraler Bestandteil des Geräts und muss bis zu seiner endgültigen Entsorgung in gutem Zustand gehalten werden.

Das Handbuch ist an einem geschützten, trockenen und vor Sonneneinstrahlung geschützten Ort aufzubewahren und muss in der Nähe des Gerätes immer verfügbar und zum Nachschlagen verfügbar sein.

Begleitdokumentation zu diesem Handbuch

Das Gerät wird komplett geliefert mit:

- «CE»-Konformitätserklärung des Geräts;
- Bedienungsanleitung für die Installation, Verwendung und Wartung des Geräts.

Informationen für den Benutzer

Dieses Handbuch entspricht dem aktuellen Stand der Technik und kann nicht als unzureichend angesehen werden, nur weil es aufgrund neuer Erfahrungen aktualisiert wurde; Der Hersteller behält sich das Recht vor, Produktion und Handbücher zu aktualisieren, ohne die Verpflichtung, frühere Produktionen und Handbücher zu aktualisieren.

Die Eigenschaften der Materialien können je nach technischer Entwicklung jederzeit ohne Vorankündigung geändert werden.

- Der Hersteller ist von jeglicher Haftung befreit, wenn das Gerät hergestellt wird:
- fehlerhafte Verwendung;
- Verwendung durch ungeschultes Personal;
- Verwendung entgegen den Bestimmungen dieses Handbuchs;
- Verwendung entgegen der geltenden Gesetzgebung und Gesetzgebung;
- Einsatz bei primärem Stromausfall;
- Verwendung mit schwerwiegenden Mängeln bei der planmäßigen Wartung;
- Verwendung mit Änderungen oder Eingriffen, die nicht ausdrücklich durch schriftliche Mitteilung des Herstellers genehmigt wurden;
- Verwendung unter Verwendung von Nicht-Original-Ersatzteilen oder nicht modellspezifisch definiert;
- Verwendung unter vollständiger oder teilweiser Nichteinhaltung der in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen

Konstruktionstechnologie

Das Gerät verfügt über eine Konstruktionstechnologie, die auf der Übertragung von Informationen in Hochfrequenz über eine Trägerwelle basiert.

Sicherheitsausrüstungen

Das Gerät birgt während seiner Verwendung keine besonderen Gefahren. Die Hochfrequenz erzeugt keine gefährliche Umgebung.

- Nicht verwenden dort Ausstattung für Andere Zwecke das nicht sind diese zum dort welcher Und war gebaut
- Die normal Festnahme von dem Ausrüstung muss hingerichtet werden mit der Besondere Befehle gelegen an Tafel.
- Nicht sich nähern Bei der Ausrüstung mit Materialien Sprengstoff od brennbar.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in ATEX- oder potenziell explosiven Umgebungen

ACHTUNG



ES IST VERBOTEN, DAS GERÄT ZU HANDHABEN UND FÜR ANDERE ALS DIE VOM HERSTELLER VORGESEHENEN ZWECKE ZU VERWENDEN.

Beschreibung

Der Meterzähler **WHC040-VER** erlaubt, einen Anker mit der Anzeige in Metern oder Fuß der abgewickelten Kettenlänge und der Geschwindigkeit zu lichten oder auszuwerfen.

Technische Merkmale

Sender	
Anschlussspannung	von 10 bis 30 V DC
Stromaufnahme	min. 5 mA – max 50 mA
Schutzgrad	IP67
Betriebstemperatur	0 / +70 °C (32 / 158 °F)
Graphisches <i>Display</i>	128 x 128 pixels
Max. erreichbares Maß	999 Meter – 999 Fuß
Abmessungen (mm)	170 x 80 x 50
Gewicht (g)	450
Radiofrequenz	868MHz
Empfänger	
Anschlussspannung	von 10 bis 30 V DC
Stromaufnahme leer	Max. 50 mA
Schutzgrad	IP66
Betriebstemperatur	0 / +70 °C (32 / 158 °F)
Abmessungen (mm)	150 x 110 x 75
Gewicht (g)	350

EINE WARNUNG



LEISTUNG NUR IN GLEICHSTROM .

Allgemeine Hinweise

Der Meterzähler **WHC040-VER** darf nur für die in diesem Handbuch beschriebenen Zwecke verwendet werden: Antrieb und Anzeige von Metern/Fuß einer von einem Ankerspill abgewickelten Kette. Jeder andere Gebrauch ist unzulässig.

Mutwillige Änderungen am Instrument führen zum sofortigen Verfall der Garantie.

Komponenten

Die Packung enthält:

- Radiometer mit wiederaufladbarer Lithium-Ionen-Batterie;
- Befestigungssatz für Funkzähler (1 Halterung mit 2 Schrauben);
- Ladestation zum Aufladen des Lithium-Ionen-Akkus;
- Empfänger-Sender-Netzteil;
- Gebrauchsanweisung.

Installation

Bei einigen Ankerspillmodellen sind Sensor und Magnet bereits installiert (Einrichtung für Meterzähler), deshalb müssen die nachstehenden Arbeitsgänge nicht ausgeführt werden.

Installation des Magneten im Ankerspill

Das Bohrloch an einem Zahn der Kettennuss - Durchmesser 6,5 mm ($\sim 1/4"$) und Tiefe 8 mm ($5/16"$) – muss an einer Stelle gebohrt werden, an der die Kette nicht durchläuft.

Für das Ankerspill mit Vertikalachse (siehe Fig. 1B) muss die Bohrung im unteren Kreis der Kettennuss gebohrt werden.

Für das Ankerspill mit Horizontalachse (siehe Fig. 2B) muss die Bohrung im äußeren Kreis der Kettennuss gebohrt werden.

Es muss zudem überprüft werden, dass der hervorragende Teil des Magneten während der Drehung der Kettennuss die Unterlage oder den Sensor nicht berührt.

Den Magneten mit dem Metallteil in das Bohrloch einsetzen und den geschützten Teil ca. 2 mm vorstehen lassen. Mit einem Metallkleber (Zweikomponenten-Epoxydkleber) oder Silikon befestigen. Der Kleber muss salzwasserbeständig sein.

Montage des Magnetsensors für Ankerspill mit Vertikalachse

(siehe Fig. 1A – 1B)

Ein Loch mit 4 mm ($\sim 3/16"$) Durchmesser als Kabeldurchgang für den Sensor in das Deck bohren.

Den O-Ring in den unteren Teil des Teils A der Halterung einsetzen und diese mit den zwei mitgelieferten Schrauben festschrauben.

Das Teil B mit dem Magnetsensor auf die Halterung A montieren und in der Höhe so einstellen, dass dieser sich auf gleicher Achse wie der Magnet auf der Kettennuss befindet.

Den Sensor bis ca. 3 mm ($\sim 1/8"$) an den Magnet annähern und mit der Schraube G1 festschrauben. Danach die Schraube G2 anziehen.

Montage des Magnetsensors für Ankerspill mit

Horizontalachse

(siehe Fig. 2A – 2B – 2C)

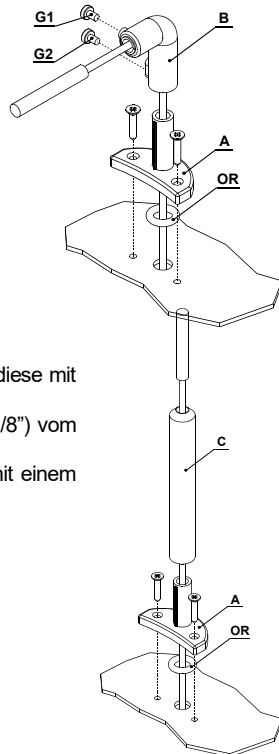
Ein Loch mit 4 mm ($\sim 3/16"$) Durchmesser als Kabeldurchgang für den Sensor in das Deck bohren.

Den O-Ring in den unteren Teil des Teils A der Halterung einsetzen und diese mit den zwei mitgelieferten Schrauben festschrauben.

Das Teil C mit einer Säge zuschneiden. Der Sensor muss ca. 3 mm ($\sim 1/8"$) vom Magnet entfernt positioniert werden.

Das Teil C mit dem Magnetsensor auf die Halterung A montieren und mit einem Metallkleber (Zweikomponenten-Epoxydkleber) oder Silikon befestigen.

Mit dem gleichen Kleber den Sensor an das Teil C befestigen.



Installation des Meterzählers

(siehe Stromlaufplan seite 73/74)

EINE WARNUNG

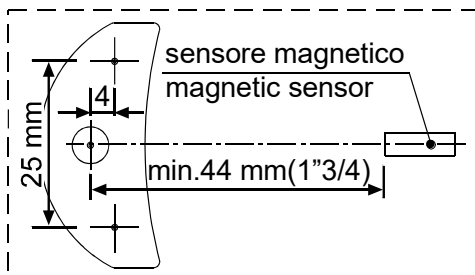


TRENNEN SIE IMMER DIE BATTERIE VOR DER INSTALLATION.

Anschlüsse

HINTERE 6 POLIGE STECKVERBINDUNG	
PIN	SIGNAL
POS	+ batterie
NEG	- batterie
UP	Steuerung DOWN
DOWN	Steuerung UP
SW-M	Magnetsensor
SW-M	Magnetsensor
BO-L	Nicht verwenden
BO-R	Nicht verwenden
ST-L	Nicht verwenden
ST-R	Nicht verwenden
CAN-H	Nicht verwenden
CAN-L	Nicht verwenden

Sensor



Werkseinstellung des Instruments

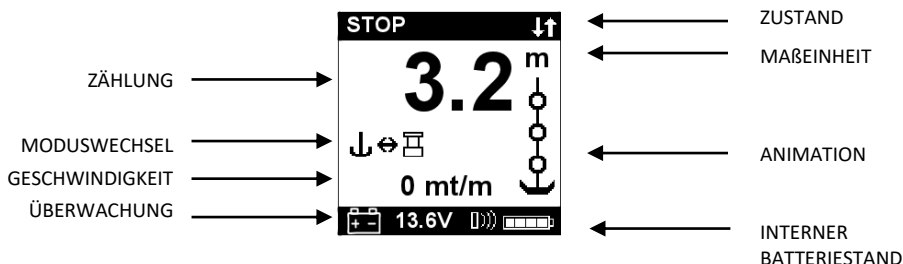
Der Meterzähler ist mit einem graphischen *Display* und drei Tasten ausgerüstet: **ON** (⏻), **UP** (⬆) und **DOWN** (⬇).

Die Taste **ON** schaltet das *Display* ein und die anderen beiden Tasten frei. Sie wird für den Zugriff zu den Eingabemenüs der Parameter, die Auswahl der zu ändernden Parameter und die Bestätigung der Eingabewerte verwendet. Die Displaybeleuchtung schaltet sich nach einer Zeit in Sekunden aus, die der STB-ZEIT (Standby-Zeit) im Einstellungsmenü nach dem letzten Befehl entspricht. Wenn sich das Gerät im Standby-Modus befindet, sind die AUF/AB-Tasten nicht aktiviert. Sie müssen erneut auf EIN drücken, um den Standby-Modus zu verlassen. Die Taste **UP** steuert das Licht des Ankers und die Taste **DOWN** das Auswerfen. Sobald die Taste losgelassen wird, stoppt die entsprechende Bewegung. In der Parametereingabephase kann das Menü mit den beiden Tasten durchlaufen und die Änderung der Parameterwerte vorgenommen werden.

Beim Einschalten des Instruments ertönt ein akustisches Signal und ein paar Sekunden lang erscheint die folgende Seite:



Nach Beendigung der Initialisierung erscheint die Hauptseite.



Mit folgenden Angaben:

ZUSTAND: Zustand des Instruments und eventuelle Störungen.

GESCHWINDIGKEIT: Kettengeschwindigkeit in beiden Richtungen, in Metern oder Fuß pro Minute.

ZÄHLUNG: Länge der ausgeworfenen Kette (Metern oder Fuß).

ÜBERWACHUNG: Anschlussspannung.

MAßEINHEIT: Meter oder Fuß

ANIMATION: Eine Kette oder ein Warp wird angezeigt, um die Bewegungsrichtung anzuzeigen

MODUSWECHSEL: Dieses Symbol wird angezeigt, wenn Sie den Winden- / Warp-Modus ändern

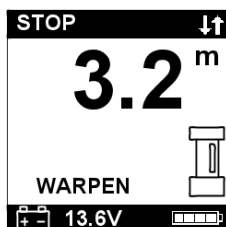
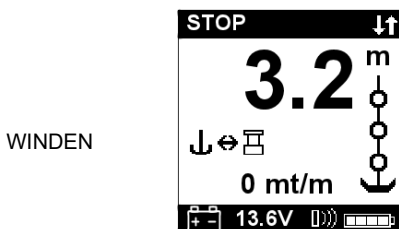
INTERNER BATTERIESTAND: zeigt den Ladezustand der internen Batterie der Fernbedienung an. Das Symbol direkt links davon zeigt den Ladevorgang an, wenn der Sender auf die Ladestation gestellt wird.

Beim erstmaligen Einschalten stellt sich das Instrument auf die Werkseinstellungen ein (siehe Tabelle).

Parameter	Defaulteinstellung
Fierenalarm	3.0 Meter
Automatisches Abstieg	Off
BackLight Zeit	90 Sekunden
Stabdny Zeit	15 Sekunden
Maßeinheit	Meter / Zentimeter
Kettenmaß	0.0 Meter
Kettenusskreis	33 cm
Typ sensor	unbekannt
Sprache	Italienisch
Betriebszeit	0
Teilungsfaktor	1

Winden / Warpen modus

Der HC020-Zähler verfügt über zwei verschiedene Betriebsarten: Windenmodus und Warp-Modus.



Wenn das Instrument eingeschaltet ist, positioniert es sich im Windenmodus, der daher der Standardbetriebsmodus ist: Es ist möglich, die Winde zu bedienen, wobei die Messung der abgesenkten Kettenmeter, die Berechnung der Ankergeschwindigkeit und möglicherweise das Sensorfehlersignal bei Anomalien erhalten werden oder Fehler am Drehzahlsensor, der an Bord der Winde installiert ist.

Im Festmachermodus wird der Festmacher hingegen für normale Andockvorgänge im Hafen aktiviert, ohne jedoch den Drehzahlzählersensor zu lesen. In diesem Modus ändert sich daher die Länge der Kette nicht, die Geschwindigkeit der Kette wird nicht angezeigt und es wird kein Signal zum Status des Sensors gegeben, der nicht tatsächlich verwendet wird, da die Kette stationär ist.

Um von einem Modus in einen anderen zu wechseln, drücken Sie die Taste (EIN) 3 Sekunden lang, um das Symbol für den Moduswechsel aufzurufen:



Wenn es erscheint, lassen Sie die Taste los (EIN) wechselt von Winde zu Festmachen oder umgekehrt.

Einstellmenü des Meterzählers

Die Taste **ⓘ (ON)** für den Zugriff zum Einstellmenü des Instruments sechs Sekunden lang drücken. Auf dem *Display* erscheint folgende Seite:

Mit der Taste **▽ (DOWN)** und **△ (UP)** zu den verschiedenen Menüpositionen springen.

MENU	
ARBEIYSMODUS	■
MAB	
FUNKTIONEN	
PARAMETER	
SENSORE	
CAN	

Wenn die zu ändernde Position erreicht ist, die Taste **ⓘ (ON)** zur Bestätigung der Auswahl drücken.

Mit den Tasten **▽ (DOWN)** oder **△ (UP)** zu den verschiedenen Parametern springen.

Wenn der gewünschte Parameter erreicht ist, die Taste **ⓘ (ON)** zur Freischaltung der Änderung drücken.

Je nach Art des Parameter die Taste **▽ (DOWN)** und **△ (UP)** benutzen und den Wert nach oben/unten ändern oder die Funktion aus-/freischalten.

Wenn die Änderung ausgeführt ist, mit der Taste **ⓘ (ON)** bestätigen.

Mit der Taste **▽ (DOWN)** auf die Position **Ausgang** springen und die Taste **ⓘ (ON)** für die Rückkehr zum Einstellmenü nochmals drücken. Auf die gleiche Weise kehrt man zur Hauptseite zurück.

Menu Mode de fonctionnement

ARBEIYSMODUS	
MODUS	TON
AUSGANG	

Mit den Tasten ▾ (DOWN) oder ▲ (UP) zu den verschiedenen Parametern springen.	
Mode Wählen Sie die Betriebsart : • Ketten (WND) • Winde (TON)	Anwählen mit ① ▾ = Ja ▲ = Nein Bestätigen mit ①
Ausgang Zur Rückkehr in das Einstellmenü.	Bestätigen mit ①

Mess-Menü

MAB MASSNULL. MASSEINH. MET AUSGANG	
Mit der Taste ▾ (DOWN) und ▲ (UP) zu den verschiedenen Parametern springen.	
Massnulleinst Setzt das Kettenmaß auf Null zurück (0.0).	Anwählen mit ① ▾ = Ja ▲ = Nein Bestätigen mit ①
Maßeinheit Auswahl der Maßeinheit: Fuß / Zoll Meter / Zentimeter	Anwählen mit ① ▲ = Fuß ▾ = Meter Bestätigen mit ①
Ausgang Zur Rückkehr in das Einstellmenü.	Bestätigen mit ①

Menü Funktionen

FUNKTIONEN FIER. ALARM 2.5 AUTO. ABS. OFF FABRIKDAT AUSGANG	
Mit der Taste ▼ (DOWN) und ▲ (UP) zu den verschiedenen Parametern springen.	
Fierenalarm Die Funktion kann frei geschaltet und das Maß festgelegt werden, bei dem das Ankerspill stoppt. Danach ist nur noch die Tipsteuerung möglich. Einstellwert: OFF, 0.5 – 1.0 – 1.5 – 2.0 – 2.5- ... 10.0 (Meter oder Fuß).	Anwählen mit ① Wert einstellen mit ▲ ▼ Bestätigen mit ①
Automatisches Abstieg Schaltet durch Drücken während min. 3 Sek. der Tasten ① und ▼ das automatische Auswerfen des Ankers auf das gewünschte Maß frei. Einstellwert: OFF, 1, 2, 3... 25 (Meter oder Fuß).	Anwählen mit ① Wert einstellen mit ▲ ▼ Bestätigen mit ①
Fabrikdaten Diese Funktion ermöglicht den Aufruf der ursprünglichen Werkseinstellungen und <u>löscht alle gespeicherten Einstellungen.</u> Diese Steuerfunktion nur bei falscher Programmierung verwenden.	Anwählen mit ① ▼ = Ja ▲ = Nein Bestätigen mit ①
Ausgang Zur Rückkehr in das Einstellmenü.	Bestätigen mit ①

Einstellmenü

PARAMETER	
KONTRAST	3
LCD LITCH	5
FREIZEIT	90
STB ZEIT	15
SPRACHE	ITA
AUSGANG	

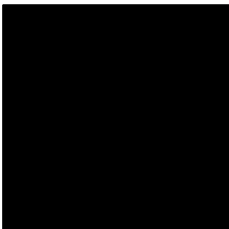
Mit der Taste ▼ (DOWN) und ▲ (UP) zu den verschiedenen Parametern springen.	
LCDKontrast Durch Freischaltung dieser Funktion kann das Programmierverfahren des Kontrasts des <i>Displays</i> frei geschaltet werden.	Anwählen mit ① Wert einstellen mit ▲ ▼ Bestätigen mit ①
LCD Litch Durch Freischaltung dieser Funktion kann das Programmierverfahren der Lichtstärke des <i>Displays</i> frei geschaltet werden.	Anwählen mit ① Wert einstellen mit ▲ ▼ Bestätigen mit ①
Freizeit Mit dieser Funktion kann die Zeit eingestellt werden, während der das <i>Display</i> nach dem letzten Steuerbefehl beleuchtet bleibt (Default-Wert 30 Sekunden).	Anwählen mit ① Wert einstellen mit ▲ ▼ Bestätigen mit ①
STB Zeit Gibt die Zeit in Sekunden an, die das Gerät nach dem letzten Tastendruck benötigt, um in den Standby-Modus zu wechseln. Im Standby-Modus ist die Displaybeleuchtung ausgeschaltet und die Tasten AUF/AB funktionieren nicht. Um den Standby-Modus zu beenden, müssen Sie kurz die Taste EIN drücken.	Anwählen mit ① Wert einstellen mit ▲ ▼ Bestätigen mit ①
Sprache Die Sprache des <i>Displays</i> kann ausgewählt werden: Italiano, English, Français, Deutsch, Español	Anwählen mit ① Wert einstellen mit ▲ ▼ Bestätigen mit ①
Ausgang Zur Rückkehr in das Einstellmenü.	Bestätigen mit ①

Menü Sensorkalibrierung

SENSOR <table> <tr> <th>SENSOR</th><th>STD</th></tr> <tr> <td>KETTENUS</td><td>33.0</td></tr> <tr> <td>TEILUNGS.</td><td>1</td></tr> <tr> <td>TEST</td><td></td></tr> <tr> <td>AUSGANG</td><td></td></tr> </table>		SENSOR	STD	KETTENUS	33.0	TEILUNGS.	1	TEST		AUSGANG	
SENSOR	STD										
KETTENUS	33.0										
TEILUNGS.	1										
TEST											
AUSGANG											
Mit der Taste ⏴ (DOWN) und ⏵ (UP) zu den verschiedenen Parametern springen.											
Sensor Hier können Sie den Sensortyp einstellen: • Standard oder 2-Draht (STD) • Elektronisch oder 3-Draht (HAL)	Anwählen mit ⏶ Wert einstellen mit ⏴ ⏵ Bestätigen mit ⏶										
Zigeunerumfang In dieser Zeile müssen Sie den Umfang des Zigeuners eingeben (in Zentimetern oder Zoll). Informationen zur Eingabe des korrekten Werts finden Sie im Abschnitt „Gerätekalibrierung“.	Anwählen mit ⏶ Wert einstellen mit ⏴ ⏵ Bestätigen mit ⏶										
Teiler Wenn der Standard-2-Draht-Sensor (STD) verwendet wird, muss dieser Wert bei 1 belassen werden. Wenn ein elektronischer Sensor verwendet wird, muss dieser der Anzahl der Sensorimpulse für jede Umdrehung des Barbotins entsprechen. Siehe Abschnitt "Gerätekalibrierung".	Anwählen mit ⏶ Wert einstellen mit ⏴ ⏵ Bestätigen mit ⏶										
Sensor Test Mit dieser Funktion können Sie den korrekten Betrieb des Drehzahlmessersensors überprüfen: Ein Bildschirm mit dem Status des Sensors wird angezeigt: Durch Drehen der Winde muss der Kontakt geschlossen werden, wenn die Mangete in Übereinstimmung mit dem Sensor vorbeifährt, und ihn schließen.	Anwählen mit ⏶ SENSOR										

	Bestätigen mit ①
Ausgang Zur Rückkehr in das Einstellmenü.	Bestätigen mit ①

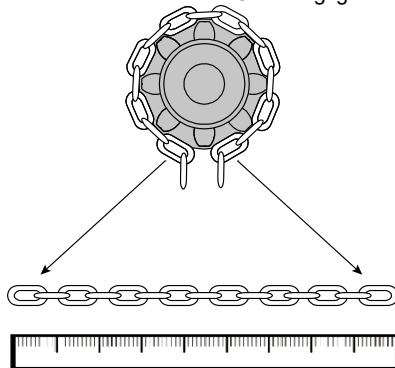
Menü Überprüfungen

KONTROLLE LCD TEST SOFTWARE 1.0 BETRIEBS. 0 AUSGANG	
Mit der Taste ▼ (DOWN) und ▲ (UP) zu den verschiedenen Parametern springen.	
LCD Test Diese Funktion schaltet alle <i>Pixel</i> des <i>Displays</i> zur Überprüfung ein.	Anwählen mit ①  Bestätigen mit ①
Sw. Version Anzeige der <i>Software</i> -Version.	
Betriebszeit Anzeige der Betriebsstunden des Ankerspills.	
Ausgang Zur Rückkehr in das Einstellmenü.	Bestätigen mit ①

Kalibrierung des Instruments

Auswahl der **MESSEINHEIT** (Meter oder Fuß), die im Menü Messen eingestellt werden kann
Einstellen des **SENSOR-Typs** (Standard oder Elektronik) im Sensor-Menü

Einstellen des Umfangs des BARBOTIN (in cm oder Zoll) im Menü Sensor: Der einzugebende Wert ist der Umfang am Wicklungspunkt der Kette. Wenn der Wert aus der technischen Dokumentation der Winde nicht bekannt ist, muss die Kettenlänge gemessen werden, die der Zigeuner über seinen gesamten Umfang aufnehmen kann. Diese Messung in Zentimetern (oder Zoll, abhängig von der Maßeinheit) ist der Wert, der in den Parameter BARBOTIN eingegeben werden muss



CIRCONFERENZA BARBOTIN

Einstellen des **DIVIDER** im Menü Sensor: Wenn ein Standardsensor verwendet wird, muss dieser Wert auf 1 gesetzt werden. Wenn ein elektronischer Sensor verwendet wird, muss dieser der Anzahl der Sensorimpulse für jede Umdrehung des Barbotins entsprechen

Gebrauch

Die Taste **(ON)** zur Aktivierung der Steuerungen und Beleuchtung des *Displays* drücken. Die *Display*-Beleuchtung wird 15 Sekunden nach dem letzten Steuerbefehl ausgeschaltet (änderbare *Default*-Zeit– siehe "Zeit BkLight").

Die Taste **(UP)** steuert das Lichten des Ankers.

Die Taste **(DOWN)** steuert das Auswerfen.



Sobald die Taste (**UP** oder **DOWN**) losgelassen wird, stoppt die entsprechende Bewegung.

Maß-Reset

Zum Zurücksetzen der Maß-Zählung die Taste Ⓢ (**ON**) und gleichzeitig die Taste Ⓢ (**UP**) mindestens drei Sekunden lang drücken.

Die Maßzurücksetzung kann auch im **Mess**-Menü durch Anwählen von "**Ja**" in der Zeile **Maßnulleinst** erfolgen.

Automatisches Auswerfen des Ankers

Diese Funktion muss im Menü **Alarme und Funktionen** frei geschaltet werden (per *Default* ist die Funktion ausgeschaltet).

"**Autom.Abstieg**" anwählen und den gewünschten Stoppwert des Ankers eingeben. Nach der Eingabe des Masses die Taste Ⓢ (**ON**) und gleichzeitig die Taste Ⓢ (**DOWN**) mindestens drei Sekunden lang drücken. Sobald der Anker in Bewegung ist, die Tasten loslassen.

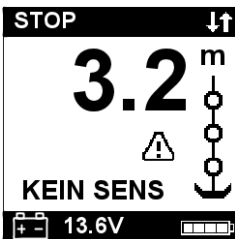
Aus Sicherheitsgründen kann das automatische Auswerfen des Ankers durch Drücken einer beliebigen Taste des Instruments unterbrochen werden.

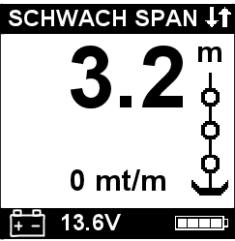
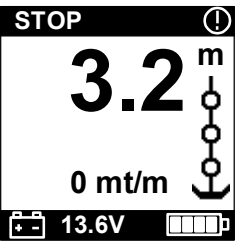
Aufladen

Stellen Sie den Sender auf die Ladestation: Die Rückseite des Senders muss direkten Kontakt mit der Gummioberfläche der Ladestation haben. Schließen Sie das USB-Kabel an einen mit Strom versorgten USB-Port an. Während der Sender lädt, erscheint das Ladesymbol auf dem Display: 

Der Ladevorgang ist abgeschlossen, wenn das Ladesymbol verschwindet.

Betriebsstörungen

MELDUNG	URSACHE	BEHEBUNG
	Während die Taste UP oder DOWN gedrückt wurde, hat das Instrument mehr als 5 Sekunden lang kein Signal vom Magnetsensor erhalten.	Die Stromanschlüsse des Sensors überprüfen. Die Funktionsweise des Sensors überprüfen und diesen eventuell ersetzen. Die Position des Sensors, des Magnets auf der Kettennuss und den Abstand zwischen den beiden (3 mm) überprüfen. Die Funktionsweise der elektrischen Anlage oder des Ankerspills überprüfen.

	Die Anschlussspannung des Instruments ist niedriger als 10V.	Den Ladezustand der Batterie oder die Funktionsweise der elektrischen Ausrüstung kontrollieren.
	Der Kreis mit dem Ausrufezeichen oben zeigt an, dass das Steuergerät nicht per Funk kommunizieren kann. Jedes Manöver wird unterbrochen. Überprüfen Sie, ob der Empfänger eingeschaltet ist;	Wenn dies der Fall ist, versuchen Sie, den Funkverbindungs Vorgang zwischen dem Sender und dem Empfänger durchzuführen.

Garantie

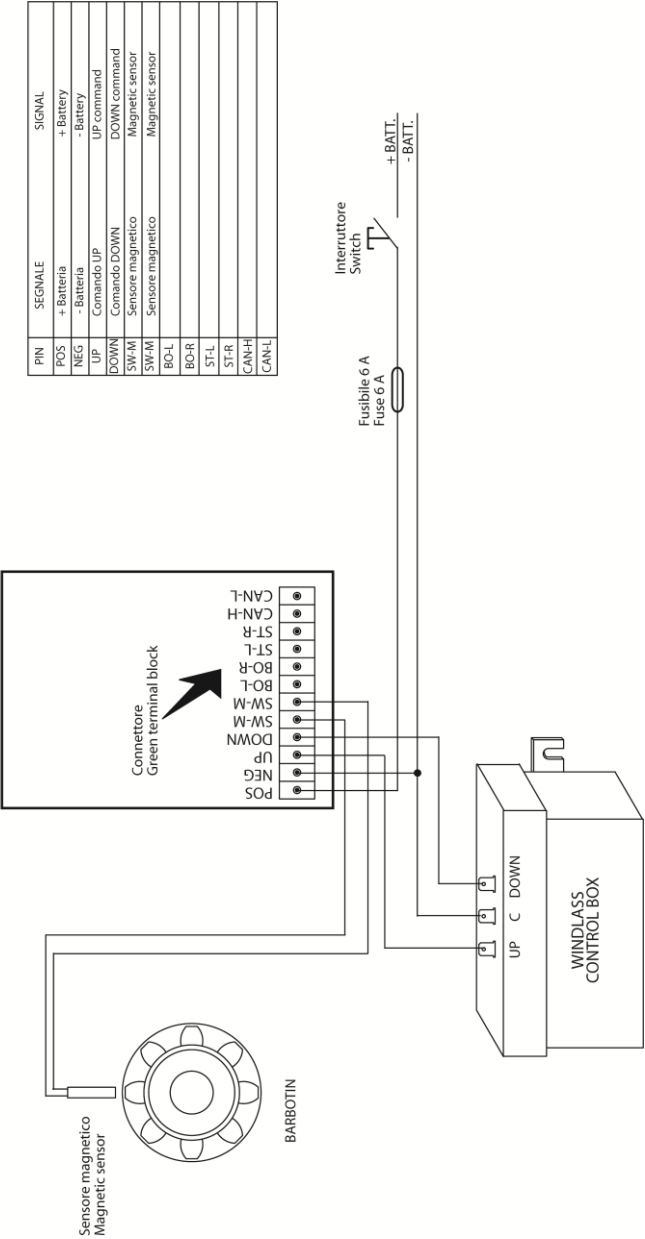
Unsere Artikel haben eine Garantie gegen Produktionsfehler von 2 Jahre ab dem Kaufdatum (Kassenbon oder anderer Kaufbeleg). In der Garantie sind nicht enthalten: Störungen oder Beschädigungen durch den Transport, Eingriffe wegen falscher Installation, Störungen durch falscher Anwendung des Apparates. Die Garantie entfällt falls die Reparatur durch von der Firma nicht autorisierte Personen oder mit nicht originalen Ersatzteilen erfolgt. Die Garantie sieht auf keinen Fall den kompletten Ersatz des Apparates. Die Garantie haftet nur für mangelhafte Teile und der relativen Arbeitszeit. Sie deckt nicht den Transport oder die Aufwandsentschädigung. Der Kunde kann keine Erstattung der Unkosten verlangen.

HINWEIS

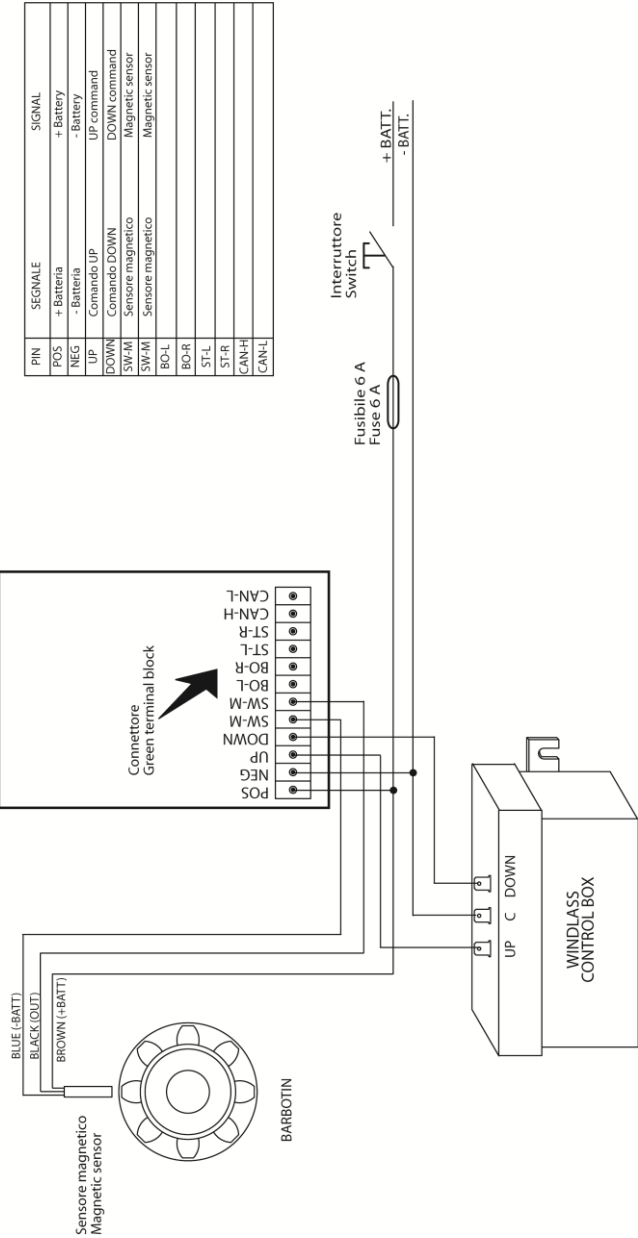


Die Behandlung von Elektro- und Elektronikgeräten erfolgt in autorisierten und entsprechend ausgestatteten Zentren. Es wird daher empfohlen, das Produkt bei einer RAEE -Sammelstelle oder auf der ökologischen Insel Ihrer Gemeinde abzugeben.

SCHEMA ELETTRICO / ELECTRICAL DRAWING
Sensore magnetico reed (2 fili) / Reed magnetic sensor (2 wires)



SCHEMA ELETTRICO / ELECTRICAL DRAWING
Sensore magnetico elettronico (3 fili) / Electronic magnetic sensor (3 wires)



Precaución



No utilice el aparato antes de leer el folleto de uso Y mantenimiento

NOTAS PARA LA CONSULTA DEL MANUAL

Este manual contiene la información y lo que se considera necesario para el conocimiento, buen y normal uso mantenimiento del contador de contadores WHC040-VER, en lo sucesivo denominado equipo.

Diseñado, construido y ensamblado a partir de negocio constructor MZ Electrónica srl - Italia.

Lo que se informa en este manual no constituye una descripción completa de los diversos órganos o una exposición información detallada sobre su funcionamiento; el usuario encontrará lo que normalmente es útil saber para un buen uso en la seguridad, Y allí almacenamiento desde el equipo.

La observancia y cumplimiento de lo descrito, junto con un esmerado mantenimiento, dependen de regular operación, la duración e la economía de ejercicio del equipo sí mismo.

Este manual se suministra en ejemplar único con la compra del equipo. En caso de que el Cliente necesite más deben solicitarse copias al Fabricante especificando el modelo y número de serie del aparato en pregunta (los los datos son presente en el plato identificación, pegada en la parte trasera del equipo).

los regalo manual es sido elaborado en italiano desde la oficina Técnico de El Constructor Y está traducido en todo idiomas de El Pueblos desde el Comunidad europeo en cual allí equipo él viene comercializado En caso De disputa o incorrecto traducciónY interpretación, lo hace texto el manual en el idioma del país de El Constructor del equipo

Este manual debe considerarse parte integrante del equipo y, por tanto, debe conservarse para que sea siempre disponible por allí su consulta, y en lugar protegido y seco al refugio vamos rayos de El Sol.

Dentro del manual hay varias indicaciones de seguridad que pretenden hacerlo más fácil y seguro. utilizar del equipo Para facilitarlo allí comprensión Yo soy estado subdividido en:

- **ADVERTENCIA** : con esta término, vienen identificado esos eventualidad que lata comprometerse integridaddel equipo
- **ATENCIÓN** : con esta término, vienen identificado esos eventualidad que lata comprometerse ademásla seguridad de operadores. En algunos casos Yo soy se muestra en negrita.

- **NOTA:** con esta término, vienen identificado información general sobre el equipo y información importante por allí bien exitoso de El ciclo productivo.

ATENCIÓN



TODOS LOS PETICIONES DE PEDIDOS, ACCESORIOS Y/O PIEZAS DE REEMPLAZO POR ALLÍ EQUIPO, ELLOS IRÁN ADELANTE A OFICINAS COMERCIALES DE DISTRIBUIDOR.

los Constructor desde el equipo sí reserva De hacer cambios en dimensiones, en formularios y en características desde el sí mismo en cualquier momento y sin ninguna preaviso.

ATENCIÓN



los manual necesita ser mantenido cerca al lugar operador Y releer con periodicidad.

LOS MANUAL NECESITA SIEMPRE ACOMPAÑAR ALLÍ EQUIPO ADEMÁS EN CASO DE REVENTA.

Introducción

Este manual es una ayuda válida para conocer y utilizar correctamente su aparato: por lo tanto, es necesario leerlo atentamente antes de utilizarlo.

Cada aparato se comercializa con su propio Manual de Instrucciones, Uso y Mantenimiento. El Usuario es responsable:

- la gestión de este Manual durante toda la vida útil del equipo;
- disponer su destrucción, únicamente para la eliminación del propio equipo.

El fabricante no responde,

- de cualquier alteración de este Manual
- de cualquier cambio realizado en el equipo por el Usuario, y no previsto en este documento.

El Fabricante se reserva los derechos de propiedad intelectual de este Manual y prohíbe su divulgación total o parcial, en cualquier forma (impresión, fotocopia, microfilm u otro medio) y también su procesamiento, reproducción o difusión por sistemas electrónicos, a personas físicas o jurídicas. sin su aprobación y registro.

Declaración de ausencia de sustancias nocivas

Declaramos que nuestros productos, incluido el pegamento termoplástico utilizado en el proceso de fabricación de los equipos, están fabricados con materiales que cumplen con los límites establecidos por la normativa vigente en materia de protección de la salud y el medio ambiente y no contienen sustancias clasificadas como SVHC (Sustancia de Muy Alta Preocupación) de acuerdo con el reglamento CE 1907/2006 (REACH, es decir, registro, evaluación, autorización de sustancias químicas; Registro, Evaluación, Autorización y Restricción de sustancias químicas).

Aunque no se utilicen sustancias incluidas en la normativa en los ciclos de procesamiento de las materias primas y de nuestros productos, no se puede descartar su presencia en el orden de ppm (partes por millón), debido a la microcontaminación de las materias primas.

Objetivo del documento

El Manual tiene por objeto proporcionar al Usuario las indicaciones e informaciones que deben seguirse estrictamente para el uso correcto del equipo y para la protección y seguridad del operador llamado a interactuar con él.

Por este motivo, se invita al Usuario a:

- poner este documento a disposición en el lugar de trabajo y darlo a conocer e ilustrarlo a todos los operadores,
- transmitir el Manual a los propietarios posteriores del equipo.

Uso y almacenamiento del documento

Este Manual está destinado al Usuario del equipo.

El Manual sirve para indicar el uso del equipo previsto por las hipótesis del proyecto y las características técnicas, proporciona instrucciones de uso, ajustes y recarga del aparato; proporciona información para dirigir las intervenciones de mantenimiento, facilita el pedido de repuestos y proporciona información sobre cualquier riesgo residual.

El Manual se considera parte integrante del equipo y debe conservarse en buen estado hasta su demolición definitiva.

El Manual debe guardarse en un lugar protegido, seco, alejado de los rayos solares y debe estar siempre disponible y disponible para consulta cerca del equipo.

Documentación que acompaña a este manual

El aparato se suministra completo con:

- Declaración «CE» de conformidad del equipo;
- Manual de instrucciones para la instalación, uso y mantenimiento del equipo.

Información al Usuario

Este Manual refleja el estado actual del arte de los equipos y no puede considerarse inadecuado solo porque se actualice en base a nuevas experiencias; el Fabricante se reserva el derecho de actualizar la producción y los manuales, sin obligación de actualizar la producción y los manuales anteriores.

Las características de los materiales pueden cambiar en cualquier momento, de acuerdo con la evolución técnica, sin previo aviso.

- El Fabricante queda liberado de cualquier responsabilidad en el caso de que el equipo esté fabricado:
- uso inapropiado;
- uso por personal no capacitado;
- uso contrario a las disposiciones de este Manual;
- uso contrario a la legislación y legislación vigente;
- uso con falla de energía primaria;
- uso con serias deficiencias en el mantenimiento programado;
- uso con modificaciones o intervenciones no autorizadas explícitamente mediante notificación por escrito del Fabricante;
- uso con uso de repuestos no originales o no definidos específicamente por modelo;
- uso con incumplimiento total o parcial de las instrucciones contenidas en este Manual

Tecnología de construcción

El equipo cuenta con una tecnología de construcción que se basa en la transmisión, a través de una onda portadora, de información en radiofrecuencia.

Dispositivos de seguridad

El equipo no presenta riesgos particulares durante su uso. La radiofrecuencia no genera un ambiente peligroso.

- No utilizar allí equipo para otros propósitos que no están esos por allí cual Y era construido
- los normal arrestar desde el equipo necesita ser ejecutado con los especial comandos situado en panel.
- No Acercarse en el equipo con materiales explosivos sobredosis inflamable.
- No utilice el equipo en ambientes ATEX o potencialmente explosivos

ATENCIÓN



ESTÁ PROHIBIDO MANIPULAR EL EQUIPO Y UTILIZARLO PARA FINES DISTINTOS A LOS ESTABLECIDOS POR EL FABRICANTE.

Descripción

El cuentametros **WHC040-VER** permite zarpar o tirar el ancla con la visualización de los metros o pies de cadena desenrollada y de la velocidad de la misma.

Datos técnicos

Transmisor	
Tensión de alimentación	entre 10 y 30 V DC
Consumo de corriente	mín. 5 mA / máx. 50 mA
Grado de protección	IP67
Temperatura operativa	0 / +70 °C (32 / 158 °F)
Monitor gráfico	128 x 128 pixeles
Medición máxima posible	999 metros / 999 pies
Tamaño (mm)	170 x 80 x 50
Peso (g)	450
Frecuencia de radio	868MHz
Receptor	
Tensión de alimentación	entre 10 y 30 V DC
Consumo de corriente en vacío	max 50 mA
Grado de protección	IP66
Temperatura operativa	0 / +70 °C (32 / 158 °F)
Tamaño (mm)	150 x 110 x 75
Peso (g)	350

UNA ADVERTENCIA



ALIMENTACIÓN SÓLO EN CORRIENTE CONTINUA .

Notas de carácter general

El cuentametros **WHC040-VER** debe ser utilizado para los fines descritos en este manual: accionamiento y visualización de los metros/pies de cadena desenrollados desde un molinete. Cualquier otro uso se considerará como impropio.

La alteración del instrumento provocará la invalidación inmediata de la garantía.

Componentes

Componentes:

- radiómetro con batería de iones de litio recargable;
- kit de fijación del contador radiómetro (1 escuadra con 2 tornillos);
- base de carga para cargar la batería de iones de litio;
- unidad de potencia receptor-transmisor;

- Instrucciones de uso.

Instalación

En algunos modelos de torno de ancla el sensor y el imán se encuentran ya instalados (predisposición cuentametros) por lo que no es necesario efectuar las operaciones que se indican a continuación.

Instalación del imán en el molinete

Se debe practicar un agujero en un resalte del barbotén de diámetro 6,5 mm (~1/4") y profundidad 8 mm (5/16"). Practicar este agujero en una zona no coincidente con el paso de la cadena.

En el caso de molinetes de eje vertical (véase Fig. 1B), practicar el agujero en la circunferencia inferior del barbotén.

En el caso de molinetes de eje horizontal (véase Fig. 2B), practicar el agujero en la circunferencia externa del barbotén.

Controlar que durante la rotación del barbotén, la parte saliente del imán no golpee ni la base ni el sensor.

Introducir el imán en el agujero por la parte metálica dejando que la parte protegida sobresalga en la medida aproximada de 2 mm. Fijar el imán utilizando un pegamento para metales (cola epoxídica bi-componente) o silicona. El pegamento utilizado debe ser resistente al ambiente marino.

Montaje sensor magnético para molinetes de eje vertical

(véanse Fig. 1A y 1B)

Practicar en la cubierta un agujero de diámetro 4 mm (~3/16") para permitir el paso del cable del sensor.

Fijar el elem. A del soporte, utilizando para ello los dos tornillos adjuntos, una vez posicionada la junta tórica en la parte inferior del mismo.

Introducir el elem. B, con el sensor magnético, en el soporte A y regular su altura de manera que quede alineado con el imán fijado en el barbotén.

Acercar el sensor de manera que quede a una distancia aproximada de 3 mm (~1/8") respecto del imán y fijarlo apretando el tornillo G1. A continuación, apretar el tornillo G2.

Montaje sensor magnético para molinetes de eje horizontal

(véanse Fig. 2A, 2B y 2C)

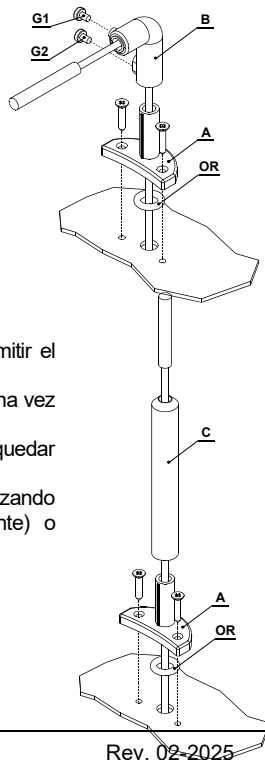
Practicar en la cubierta un agujero de diámetro 4 mm (~3/16") para permitir el paso del cable del sensor.

Fijar el elem. A del soporte, utilizando para ello los dos tornillos adjuntos, una vez posicionada la junta tórica en la parte inferior del mismo.

Mediante una sierra cortar a la medida el elem. C. El sensor debe quedar posicionado aproximadamente a 3 mm (~1/8") respecto del imán.

Introducir el elem. C, con el sensor magnético, en el soporte A y fijarlo utilizando un pegamento para materiales plásticos (cola epoxídica bi-componente) o silicona.

Utilizando el mismo pegamento, fijar el sensor en el elem. C.



Instalación del cuentametros

(véase esquema eléctrico pagina 73/74)

UNA ADVERTENCIA

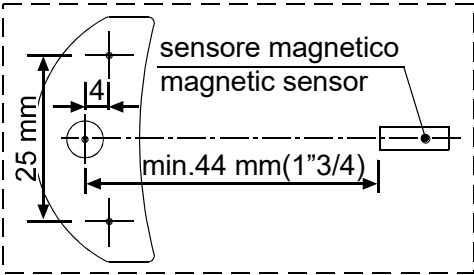


SIEMPRE DESCONECTE LA BATERÍA ANTES DE INSTALAR .

Conexiones

CONECTOR TRASERO DE 6 POLOS	
PIN	SEÑAL
POS	+ batería
NEG	- batería
UP	Mando DOWN
DOWN	Mando UP
SW-M	Sensor magnético
SW-M	Sensor magnético
BO-L	Non usar
BO-R	Non usar
ST-L	Non usar
ST-R	Non usar
CAN-H	Non usar
CAN-L	Non usar

Sensor



Primer encendido

El cuentametros está provisto de un monitor gráfico y de tres teclas: **ⓘ (ON)**, **⬆ (UP)** y **⬇ (DOWN)**.

La tecla **ON** enciende el monitor y habilita las dos teclas restantes. Debe utilizarse para obtener acceso a los menús de configuración de los parámetros, para seleccionar los parámetros a modificar y para confirmar los valores incorporados. La retroiluminación de la pantalla se apaga después de un tiempo en segundos igual al tiempo de espera (STB TIME) indicado en el menú Configuración tras el último comando. Cuando el instrumento está en espera, los botones ARRIBA/ABAJO no están habilitados; debe pulsar de nuevo ON para salir del modo de espera. La tecla **UP** manda la subida del ancla mientras que la tecla **DOWN** la bajada. Al soltar cada tecla se interrumpirá la respectiva maniobra. Durante la configuración de los parámetros estas dos teclas permiten desplazarse en el ámbito del menú y modificar los respectivos valores.

Al encenderlo, el instrumento emitirá un sonido y durante algunos segundos aparecerá la siguiente página:



Una vez concluido el procedimiento de inicialización, aparecerá la página principal. En la que:



ESTADO: indica el estado del instrumento así como posibles anomalías.

VELOCIDAD: indica la velocidad de la cadena, en subida o bajada, en metros por minuto o en pies por minuto.

CONTEO: indica en metros o pies la cantidad de cadena bajada.

MONITOREO: indica la tensión de alimentación.

CAMBIO DE MODO: este icono aparece cuando cambia el modo de cabrestante / deformación

ANIMACIÓN: se muestra una cadena o una deformación para indicar la dirección del movimiento

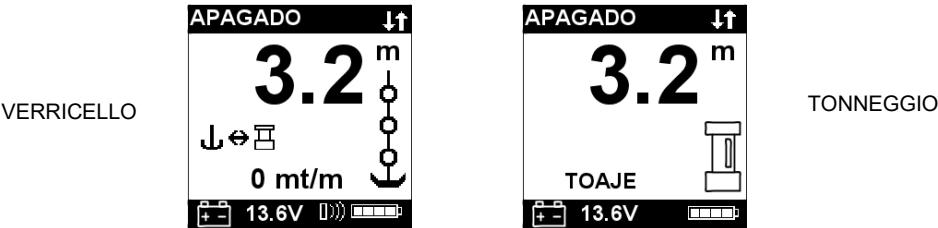
NIVEL DE BATERÍA INTERNA: indica el estado de carga de la batería interna del mando a distancia. El icono inmediatamente a su izquierda indica la carga en curso cuando el transmisor se coloca en su base de carga.

Al efectuar el primer encendido, el instrumento se presentará de la manera configurada en fábrica (véase tabla).

Parámetro	Valor predeterminado
Alarma Subida	3.0 metros
Auto Bajada	Off
Tiempo off	90 segundos
Tiempo standby	15 segundos
Unidad de medida	Metros/centímetros
Medida cadena	0.0 metros
Vuelta Molinete	33 cm
Tipo sensor	desconocido
Idioma	Italiano
Tempo Funcionamiento	0
Factor de división	1

Modo cabrestante / tonelaje

El contador de metros HC020 tiene dos modos de funcionamiento diferentes: modo cabrestante y modo y tonelaje.



Cuando se enciende el instrumento se posiciona en modo cabrestante que es por tanto el modo de funcionamiento estándar: es posible operar el cabrestante obteniendo la medida de los metros de cadena bajada, el cálculo de la velocidad del ancla y posiblemente la señal de error del sensor en caso de anomalías o fallas en el sensor del cuentarrevoluciones instalado a bordo del cabrestante.

En el modo de amarre, en cambio, se activa el amarre para operaciones normales de atraque en puerto pero sin leer el sensor del tacómetro; en este modo, por lo tanto, la longitud de la cadena no varía, la velocidad de la cadena no se muestra y no se da ninguna señal sobre el estado del sensor que no está realmente en uso porque la cadena está estacionaria.

Para cambiar de un modo a otro, presione el botón (ON) durante 3 segundos para que aparezca el icono de cambio de modo:



cuando aparezca, suelte el botón (ON) cambia de cabrestante a amarre o viceversa.

Menú de configuración cuentametros

Manteniendo presionada la tecla Ⓢ (ON) durante seis segundos, se encenderá el menú de configuración del instrumento. En el monitor aparecerá la siguiente página: Utilizar la tecla Ⓣ (DOWN) o Ⓤ (UP) para desplazarse entre las opciones del menú.	MENU MODO TRABAJO MEDIDA FUNCIONES AJUSTES SENSOR CAN
Una vez elegida la opción a modificar, presionar la tecla Ⓢ (ON) para confirmar la selección efectuada.	
Utilizar la tecla Ⓣ (DOWN) o Ⓤ (UP) para desplazarse entre los parámetros.	
Una vez elegido un parámetro, presionar la tecla Ⓢ (ON) para habilitar la modificación.	
En función del tipo de parámetro, utilizando la tecla Ⓣ (DOWN) o Ⓤ (UP) será posible reducir/aumentar el valor del mismo o inhabilitar/habilitar la función.	
Una vez efectuada la modificación, presionar la tecla Ⓢ (ON) para confirmar.	
Operar con la tecla Ⓣ (DOWN) para situarse sobre la opción Salida y presionar nuevamente la tecla Ⓢ (ON) para retornar al menú de configuración. El mismo procedimiento deberá utilizarse para retornar a la página principal.	

Menú Modo de Funcionamiento

MODO TRABAJO MODO WND SALIDA	
Utilizar la tecla Ⓣ (DOWN) o Ⓤ (UP) para desplazarse entre los parámetros.	
Modo Selecione el modo de funcionamiento:	Seleccionar con Ⓢ

• Cabrestante (VER) • Tonelaje (TON)	Incorporar el valor con ⬆ ⬇ Confirmar con Ⓚ
Salida Para retornar al menú de configuración.	Confirmar con Ⓚ

Menú de medición

MEDIDA RES. MED. UNIDAD M. MET SALIDA	
Utilizar la tecla ⬇ (DOWN) o ⬆ (UP) para desplazarse entre los parámetros.	
Reseteo Medida Poner en cero el valor de medición de la cadena (0.0).	Seleccionar con Ⓚ ⬇ = Sí ⬆ = No Confirmar con Ⓚ
Unidad de medida Se selecciona la unidad de medida: Pies / pulgadas Metros / centímetros	Seleccionar con Ⓚ ⬆ = Pies ⬇ = Metros Confirmar con Ⓚ
Salida Para retornar al menú de configuración.	Confirmar con Ⓚ

Menú de funciones

FUNCIONES AL. SUBIDA 2.5 BAJADA OFF DATO FAB SALIDA	
Utilizar la tecla  (DOWN) o  (UP) para desplazarse entre los parámetros.	
Alarma Subida Es posible habilitar la función y establecer la cuota a la cual el molinete se detiene; después de lo cual es posible operar sólo con el mando por impulsos. Valor programable: OFF, 0.5 – 1.0 – 1.5 – 2.0 – 2.5-...10.0 (metros o pies).	Seleccionar con  Incorporar el valor con   Confirmar con 
Auto Bajada Habilita el procedimiento de bajada automática del ancla a la cota programada, con la presión (al menos durante 3 s) de las teclas  y . Valor programable: OFF, 1,2,3...25 (metros o pies).	Seleccionar con  Incorporar el valor con   Confirmar con 
Datos de Fábrica Esta función permite convocar los datos originales, incorporados en fábrica, <u>cancelando las configuraciones almacenadas.</u> Usar este mando sólo en caso de programación errónea.	Seleccionar con   = Sí  = No Confirmar con 
Salida Para retornar al menú de configuración.	Confirmar con 

Menú de configuraciones

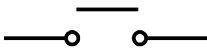
<table><tr><th colspan="2">AJUSTES</th></tr><tr><td>CONTRASTE</td><td>3</td></tr><tr><td>LIGERA</td><td>5</td></tr><tr><td>TIEMPO</td><td>90</td></tr><tr><td>TIEMPOSTB</td><td>15</td></tr><tr><td>LENGUAJE</td><td>ITA</td></tr><tr><td>SALIDA</td><td></td></tr></table>		AJUSTES		CONTRASTE	3	LIGERA	5	TIEMPO	90	TIEMPOSTB	15	LENGUAJE	ITA	SALIDA	
AJUSTES															
CONTRASTE	3														
LIGERA	5														
TIEMPO	90														
TIEMPOSTB	15														
LENGUAJE	ITA														
SALIDA															
Utilizar la tecla  (DOWN) o  (UP) para desplazarse entre los parámetros.															
Contraste Habilitando esta función es posible activar el procedimiento de programación de contraste del monitor.	Seleccionar con  Incorporar el valor con   Confirmar con 														
Iluminación Habilitando esta función es posible activar el procedimiento de programación de la intensidad luminosa del monitor.	Seleccionar con  Incorporar el valor con   Confirmar con 														
Tiempo Esta función permite programar el tiempo durante el cual el monitor permanece encendido después del último mando lanzado (valor predeterminado 30 segundos).	Seleccionar con  Incorporar el valor con   Confirmar con 														
Tiempo STB Indica el tiempo en segundos que tarda el instrumento en entrar en modo de espera tras pulsar el último botón. Durante el modo de espera, la retroiluminación de la pantalla está apagada y los botones ARRIBA/ABAJO no funcionan. Debe pulsar brevemente el botón de encendido para salir del modo de espera.	Seleccionar con  Incorporar el valor con   Confirmar con 														
Lenguaje Es posible seleccionar el idioma del monitor: Italiano, English, Français, Deutsch, Español	Seleccionar con  Incorporar el valor con   Confirmar con 														

Salida

Para retornar al menú de configuración.

Confirmar con 

Menú de calibración sensor

SENSOR <table border="1" style="margin: auto;"> <thead> <tr> <th>SENSOR</th> <th>STD</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>MOLINETE</td> <td>33.0</td> </tr> <tr> <td>FACTOR D.</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>TEST</td> <td></td> </tr> <tr> <td>SALIDA</td> <td></td> </tr> </tbody> </table>		SENSOR	STD	MOLINETE	33.0	FACTOR D.	1	TEST		SALIDA	
SENSOR	STD										
MOLINETE	33.0										
FACTOR D.	1										
TEST											
SALIDA											
Utilizar la tecla  (DOWN) o  (UP) para desplazarse entre los parámetros.											
Sensor Le permite configurar el tipo de sensor: • Estándar o 2 hilos (STD) • Electrónico o de 3 hilos (HAL)	Seleccionar con  Incorporar el valor con   Confirmar con 										
Circunferencia gitana En esta fila debes ingresar la circunferencia del Gitano (en centímetros o pulgadas). Para ingresar el valor correcto, consulte el párrafo "Calibración del instrumento".	Seleccionar con  Incorporar el valor con   Confirmar con 										
Divisor Si se utiliza el sensor estándar de 2 hilos (STD), este valor debe dejarse en 1. si se usa un sensor electrónico debe ser igual al número de pulsos del sensor por cada vuelta del barbotín. Ver párrafo "Calibración del instrumento".	Seleccionar con  Incorporar el valor con   Confirmar con 										
Prueba Esta función permite comprobar el correcto funcionamiento del sensor del tacómetro: se muestra una pantalla con el estado del sensor: al girar el cabrestante, el contacto debe cerrarse cuando el manete pasa en correspondencia con el sensor, cerrándolo.	SENSOR 										

Seleccionar con 
Incorporar el valor con  
Confirmar con 

Salida

Para retornar al menú de configuración.

Confirmar con 

Menú de verificaciones

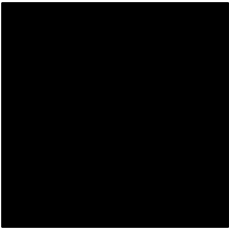
CONTROLLER	
TEST LCD	
SOFTWARE	1.0
TIEMPO F.	0
SALIDA	

Utilizar la tecla  (**DOWN**) o  (**UP**) para desplazarse entre los parámetros.

Test LCD

Esta función enciende todos los *pixeles* del monitor a fin de efectuar la verificación del mismo.

Seleccionar con 



Confirmar con 

Version Software

Indica la versión del *software*.

Tiempo Funcionamiento

Indica las horas de funcionamiento del torno.

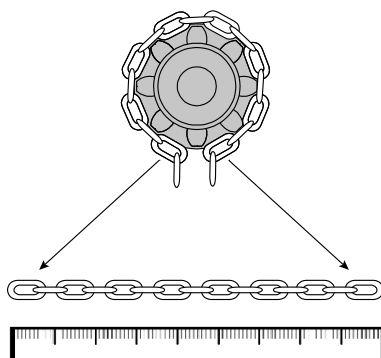
Salida

Para retornar al menú de configuración.

Confirmar con 

Calibración del instrumento

- Elección de **UNIDAD DE MEDIDA** (metros o pies) que se puede configurar en el menú Medida
- Configuración del tipo de **SENSOR** (estándar o electrónico) en el menú Sensor
- Configuración de la circunferencia del BARBOTIN (en cm o pulgadas) en el menú Sensor: el valor a ingresar es la circunferencia en el punto de enrollamiento de la cadena. Si el valor no se conoce de la documentación técnica del cabrestante, es necesario medir la longitud de la cadena que el gitano puede acomodar a lo largo de toda su circunferencia. Esta medida expresada en centímetros (o pulgadas según la unidad de medida) es el valor que se debe ingresar en el parámetro BARBOTIN



CIRCONFERENZA BARBOTIN

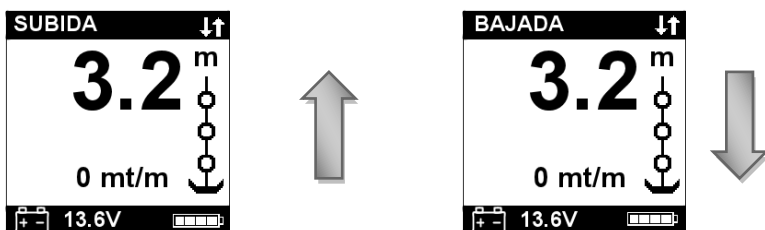
- Configuración del **DIVISOR** en el menú Sensor: si se usa un sensor estándar, este valor debe establecerse en 1 mientras que si se usa un sensor electrónico debe ser igual al número de pulsos del sensor por cada vuelta del barbotín

Uso

Presionar la tecla  (**ON**) para activar los mandos e iluminar el monitor. El monitor se apaga 15 segundos después de lanzarse el último mando (tiempo predeterminado modificable, véase "Tiempo Ilum.").

Presionando la tecla  (**UP**) se obtiene la subida del ancla.

Presionando la tecla  (**DOWN**) se baja el ancla.



Al soltar cada tecla de mando (**UP** o **DOWN**) se interrumpirá la respectiva maniobra.

Reseteo de la medición

Para poner en cero el conteo de medición presionar simultáneamente las teclas  (**ON**) y  (**UP**) al menos durante tres segundos.

La puesta en cero de la medición puede efectuarse también desde el menú **Medición**, seleccionando **"SI"** en la línea **Reseteo Medida**.

Bajada automática del ancla

Esta función debe ser habilitada desde el menú **Alarmas y Funciones** (esta función queda inhabilitada en fábrica).

Seleccionar la línea **"Auto Bajada"** y programar la cota a la cual el ancla deberá detenerse. Después, presionar de modo simultáneo la tecla  (**ON**) y la tecla  (**DOWN**) al menos durante tres segundos. Soltar las teclas una vez que el ancla comienza a bajar.

En todo caso, por razones de seguridad, será posible interrumpir la bajada automática presionando una cualquiera de las teclas del instrumento.

Cargando

Coloque el transmisor en la base de carga: la parte posterior del transmisor debe estar en contacto directo con la superficie de goma de la base de carga.

Conecte el cable USB a un puerto USB con alimentación.

Cuando el transmisor se está cargando, el icono de carga aparece en la pantalla: 

El proceso de carga se completa cuando desaparece el icono de carga.

Anomalías de funcionamiento

SEÑAL	CAUSA	REMEDIO
	Mientras se mantiene presionada la tecla UP o DOWN el instrumento no recibe ninguna señal proveniente del sensor magnético durante un lapso superior a 5 segundos.	Controlar las conexiones eléctricas del sensor. Controlar el estado del sensor y sustituirlo en caso de estar averiado. Controlar la posición del sensor, del imán en el barbotén y la distancia entre ambos (3 mm). Controlar el funcionamiento del sistema eléctrico o del molinete.
	La tensión de alimentación del instrumento es inferior a 10 V.	Controlar el nivel de carga de la batería o el funcionamiento del sistema eléctrico.
	El círculo con el signo de exclamación en la parte superior indica que la unidad de control no puede comunicarse por radio. Cada maniobra se interrumpe.	Verifique que el receptor esté encendido; si es así, intente realizar el procedimiento de emparejamiento de radio entre el transmisor y el receptor.

Garantía

Nuestros artículos están garantizados contra eventuales defectos de fabricación pro 2 años a partir de la fecha de compra (servirá de constancia el recibo fiscal u otra prueba de compra). No están incluidas en la garantía: averías y roturas causadas por el transporte, intervenciones efectuadas por problemas causados por errónea instalación, averías causadas por uso inapropiado del aparato. La garantía caduca en la hipótesis de mantenimiento o reparaciones efectuadas por personas no autorizadas por la empresa o ejecutadas con aplicación de repuestos no originales.

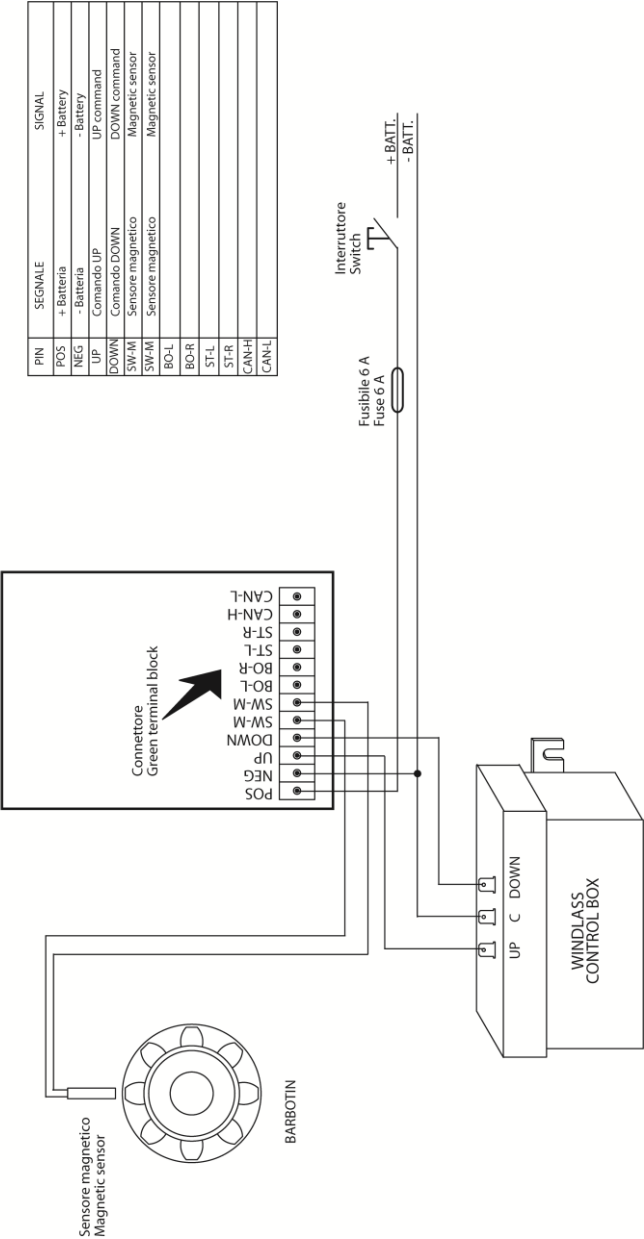
La garantía no prevé en ningún caso la completa sustitución del aparato. La garantía se refiere exclusivamente a la sustitución de repuestos defectuosos y correspondiente mano de obra. No comprende el transporte o los gastos de traslado. El Cliente no podrá pretender ningún reembolso por los gastos sostenido.

NOTA



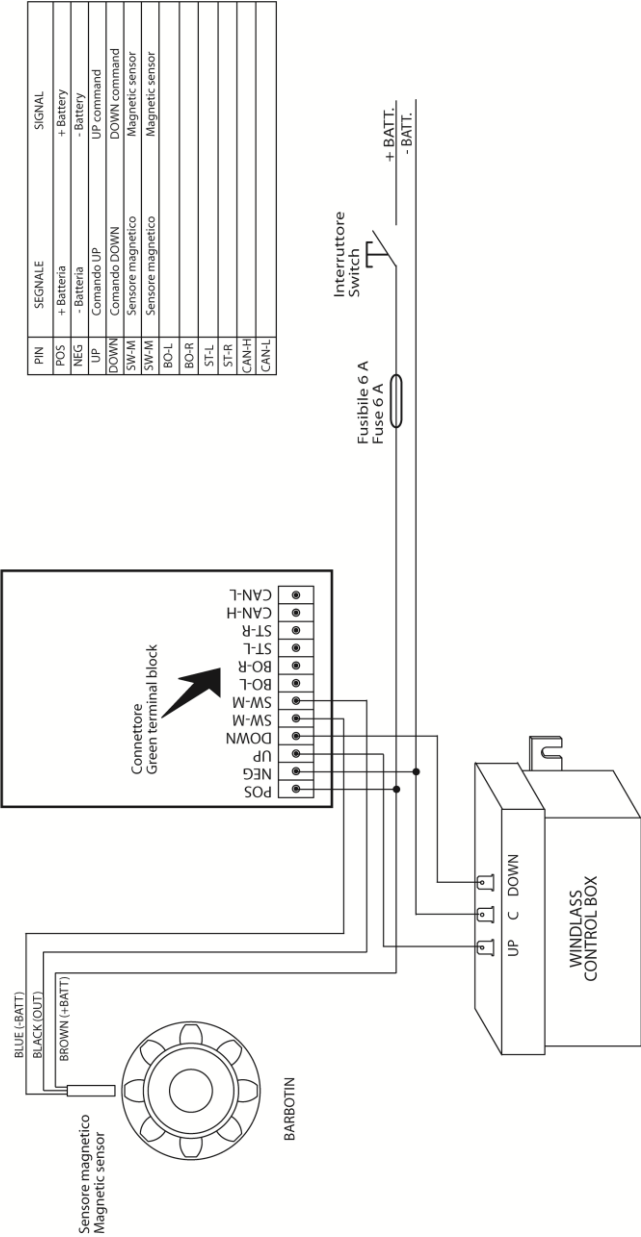
El tratamiento de los RAEE se realiza en centros autorizados y debidamente equipados. Por lo tanto, se recomienda entregar el producto en un centro de recogida de RAEE o en la isla ecológica de su municipio.

SCHEMA ELETTRICO / ELECTRICAL DRAWING
Sensore magnetico reed (2 fili) / Reed magnetic sensor (2 wires)



SCHEMA ELETTRICO / ELECTRICAL DRAWING

Sensore magnetico elettronico (3 fili) / Electronic magnetic sensor (3 wires)





Via Bainsizza 2, 20900 Monza MB
P.Iva 02311150961

Tel +39 039 21 48 126 - Fax +39 039 21 46 244
Informazione Azienda e Prodotti
info@mzelectronic.it